

**Informator dla cudzoziemców
dotyczący
podejmowania w Polsce nauki i studiów**

Informator dla cudzoziemców dotyczący podejmowania w Polsce nauki i studiów

Katarzyna Rowińska, Iwona Zemanek



Okręgowa Izba Radców Prawnych
Warszawa 2009



SPIS TREŚCI

Informator dla cudzoziemców dotyczący podejmowania w Polsce nauki i studiów

Opracowanie:

Katarzyna Rowińska, Iwona Zemanek

© Copyright by Okręgowa Izba Radców Prawnych w Warszawie, 2009

Okręgowa Izba Radców Prawnych w Warszawie

ul. Żytnia 15 lok. 16

01-014 Warszawa

tel. 022 862 41 69 (72)

faks 022 862 41 73

e-mail: oirp@oirp.waw.pl

www.oirpwarszawa.pl

Na zlecenie Okręgowej Izby Radców Prawnych w Warszawie

opracowanie graficzne i druk:

Foxrabbit Designers

Wstęp	7
I. Zanim wjedziesz do Polski	9
II. Wjazd do Polski	21
III. Pobyt w Polsce	27
IV. Praca w Polsce	47
Załączniki	51
<i>Załącznik I. Podstawowe akty prawne regulujące kwestie pobytu cudzoziemców w Polsce</i>	51
<i>Załącznik II. Lista państw, których obywatele są zwolnieni z obowiązku wizowego do trzech miesięcy</i>	52
<i>Załącznik III. Wniosek o wydanie wizy Schengen</i>	53
<i>Załącznik IV. Wniosek o przyznanie Karty Polaka</i>	55
<i>Załącznik V. Adresy i telefony Wydziałów Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Urzędów Wojewódzkich</i>	58
<i>Załącznik VI. Wniosek o przedłużenie wizy jednolitej pobytowej lub wizy krajowej</i>	59
<i>Załącznik VII. Wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony</i>	63
<i>Załącznik VIII. Wniosek o zarejestrowanie pobytu</i>	74
<i>Załącznik IX. Wniosek o wydanie/wymianę karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej</i>	80
<i>Załącznik X. Wniosek o wymianę karty pobytu</i>	88



Wstęp

Od dłuższego czasu Polska jest coraz bardziej atrakcyjnym krajem dla różnych grup cudzoziemców: migrantów zarobkowych, przedsiębiorców, przedstawicieli nauki, kultury i sportu. Coraz bardziej widoczną i liczniejszą grupę stanowią także osoby podejmujące w Polsce naukę i studia. Według danych Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego w roku akademickim 2008/2009 na polskich uczelniach kształci się 10 251 cudzoziemców, z czego ponad 40 proc. stanowią osoby polskiego pochodzenia. Świadczy to o tym, że cudzoziemcy coraz bardziej cenią sobie poziom naszego szkolnictwa wyższego i posiadanie polskiego dyplomu ukończenia studiów. Ma to także istotne znaczenie z punktu widzenia rozwoju samych uczelni oraz ich możliwości finansowania działalności i badań.

W interesie Polski leży stworzenie atrakcyjnych warunków nauki i pobytu dla studentów pochodzących z zagranicy, także wykorzystanie ich potencjału intelektualnego i wiedzy po zakończeniu edukacji. Istotnym elementem, mającym wpływ na właściwy przebieg studiów, jest legalizacja pobytu na terytorium naszego kraju. Nie jest to sprawa prosta, ponieważ w szczególności po przystąpieniu Polski do Unii Europejskiej i strefy Schengen obowiązują stosunkowo skomplikowane przepisy i procedury dotyczące zasad wjazdu, uzyskiwania zezwoleń pobytowych oraz przemieszczania się do innych krajów objętych prawem wspólnotowym. Ponadto, różne kategorie cudzoziemców mają nieco inne uprawnienia i obowiązki w tym zakresie, a zaniedbania wynikające z nieznajomości czy braku zastosowania się do stosownych wymogów prawnych mogą skomplikować perspektywę nauki w Polsce.

Z tych względów z dużym zadowoleniem przyjąłem inicjatywę Okręgowej Izby Radców Prawnych w Warszawie przygotowania Informatora dla cudzoziemców dotyczącego podejmowania w Polsce nauki i studiów oraz prośbę o objęcie przedmiotowej publikacji patronatem Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. Bardzo się cieszę, że Informator został przygotowany przez pracowników Urzędu do Spraw Cudzoziemców, merytorycznie najbardziej właściwych do opracowania tego rodzaju publikacji, co gwarantuje jej wysoką jakość i aktualność.

Informator zawiera ważne wskazówki dotyczące formalności, jakich musi dopełnić cudzoziemiec przed przyjazdem do Polski, warunków wjazdu i pobytu na terytorium RP oraz możliwości pracy w naszym kraju, uwzględniając zarówno sytuację, kiedy cudzoziemiec jest obywatelem kraju trzeciego, jak i sytuację, kiedy jest obywatelem Unii Europejskiej bądź członkiem jego rodziny. Publikacja w jasny i przejrzysty sposób wskazuje cudzoziemcowi krok po kroku, jakie działania powinien podjąć od momentu powzięcia decyzji

o przyjeździe do Polski, aż do momentu uzyskania zezwolenia na pracę, jeżeli ma zamiar również pracować.

W Informatorze w sposób szczegółowy omówiono najistotniejsze, ale i najtrudniejsze z punktu widzenia legalizacji pobytu w naszym kraju, przepisy ustawy o cudzoziemcach, koncentrując się między innymi na: rodzajach wiz, informacjach dotyczących organów właściwych do ich wydania, sposobie wypełnienia wniosków o dany rodzaj zezwolenia pobytowego, procedurach dotyczących uzyskiwania poszczególnych form legalizacji pobytu w naszym kraju, dokumentach niezbędnych do prowadzenia postępowań. Publikacja obejmuje także zagadnienia dotyczące Karty Polaka i związanych z nią uprawnień dla osób polskiego pochodzenia.

Z praktycznego punktu widzenia bardzo przydatne mogą okazać się informacje o obowiązku rejestracji pobytu w przypadku obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej oraz o możliwości podjęcia bądź kontynuacji szkoleń zawodowych na terytorium Polski.

Ponadto, Informator przedstawia przepisy dotyczące wykonywania pracy w Polsce przez osoby studiujące w związku posiadanym przez nich tytułem pobytowym. Zawiera również załączniki dotyczące podstawowych aktów prawnych regulujących kwestie pobytu cudzoziemców w Polsce, listę państw, których obywatele są zwolnieni z obowiązku wizowego na pobyt do trzech miesięcy, wzory wniosków potrzebnych w przypadku ubiegania się o zezwolenia na pobyt oraz dane teledadresowe Wydziałów Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców w Urzędach Wojewódzkich.

Publikacja może w znaczący sposób ułatwić znalezienie informacji na temat polskiego prawa i procedur osobom planującym podjęcie studiów w Polsce, obejmując swym zakresem wszystkie podstawowe kwestie dotyczące wjazdu i pobytu na terytorium RP ww. grupy osób. Wpisuje się w działania mające na celu popularyzację informacji na temat możliwości migracji legalnej, co powinno okazać się interesujące w szczególności dla obywateli krajów wschodniego sąsiedztwa UE (również posiadaczy Karty Polaka), zgodnie z priorytetami Polski w zakresie migracji.

Mam nadzieję, że publikacja niniejszego Informatora nie będzie jedyną z listy tematów z obszaru szeroko rozumianej problematyki migracyjnej wartych upowszechnienia. Życzę także Okręgowej Izbie Radców Prawnych w Warszawie podobnych inicjatyw, deklarując wolę dalszej współpracy.

Piotr Stachańczyk
Podsekretarz Stanu
w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych
i Administracji



Zanim wjedziesz do Polski



Zanim postanowisz podjąć w Polsce naukę lub studia i przyjechać do naszego kraju, musisz wiedzieć, co trzeba zrobić, aby przekroczyć granicę naszego państwa. Wszystko zależy od tego, czy jesteś obywatelem państwa trzeciego czy państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub obywatelem Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii albo członkiem rodziny jednej z ww. osób. W dalszej części tego rozdziału dowiesz się, czego potrzebujesz, aby wjechać do Polski, jak uzyskać wizę oraz do czego uprawnia Karta Polaka.

1. SPRAWDŹ, CZY POTRZEBUJESZ WIZY

• Obywatele państw trzecich

Jeżeli nie jesteś obywatelem Unii Europejskiej, obywatelem Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, wówczas możesz przekroczyć granicę oraz przebywać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli posiadasz ważny dokument podróży oraz wizę, o ile jest wymagana.

Wiza nie jest wymagana, jeżeli:

- możesz wjechać w ramach ruchu bezwizowego,
- posiadasz polską kartę pobytu,
- posiadasz zezwolenie pobytowe wydane przez inne państwo obszaru Schengen.

Jeżeli jesteś obywatelem państwa wymienionego w załączniku II rozporządzenia Rady Wspólnoty Europejskiej nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r., wymieniającego kraje trzecie, których obywatele są obowiązani posiadać wizę przy przekraczaniu granic zewnętrznych Państw Członkowskich oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego obowiązku, oznacza to, iż możesz wjechać do Polski w ramach ruchu bezwizowego.

Pobyt bezwizowy nie może przekroczyć 3 miesięcy w okresie 6 miesięcy liczonych od dnia pierwszego wjazdu. Należy jednak pamiętać, że dotyczy to całego obszaru państw Schengen. W ramach pobytu bezwizowego można przebywać np. tylko w Polsce przez okres 3 miesięcy w okresie 6 miesięcy liczonych od dnia pierwszego wjazdu, lub w Polsce i w innych państwach obszaru Schengen – łącznie do 3 miesięcy w okresie 6 miesięcy liczonych od dnia pierwszego wjazdu. Aby można było ponownie wjechać na terytorium Polski

lub innych państw obszaru Schengen w ramach ruchu bezwizowego po upływie 3 miesięcy pobytu w tym obszarze należy opuścić terytorium państw obszaru Schengen i wjechać ponownie po upływie pierwszego okresu 6-miesięcznego, liczonego od dnia pierwotnego wjazdu. W razie krótszego niż 3 miesiące pobytu na obszarze państw Schengen można ponownie wjechać do tego obszaru przed upływem 6 miesięcy liczonych od dnia pierwotnego wjazdu, ale konieczne będzie opuszczenie tego obszaru nie później niż przed upływem liczonego łącznie okresu 3 miesięcy pobytu oraz przed upływem 6 miesięcy liczonych od dnia pierwotnego wjazdu. Kolejny pierwszy wjazd na terytorium państw Schengen jest bowiem liczony dopiero po upływie pierwszego 6-miesięcznego okresu.

Powyższe zasady dotyczące wjazdu i pobytu bezwizowego mogą być zmodyfikowane w stosunku do obywateli państw, z którymi obowiązują Polskę umowy międzynarodowe o ruchu bezwizowym, które weszły w życie przed wejściem Polski do strefy Schengen – w zakresie wjazdu i pobytu bezwizowego na terytorium Polski – zgodnie z treścią tych umów.

Listę państw, z którymi obowiązuje Polskę oraz inne państwa obszaru Schengen ruch bezwizowy znajdziesz w załączniku II niniejszego poradnika.

Jeżeli natomiast przebywałeś już wcześniej w Polsce i uzyskałeś zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony, wówczas posiadasz **kartę pobytu**, która zastępuje wizę i uprawnia cię do wielokrotnego przekraczania granicy bez konieczności posiadania wizy.

Ponadto po wejściu Polski do strefy Schengen cudzoziemiec może podróżować i przebywać na terytorium obszaru Schengen (także na terytorium Polski), bez konieczności posiadania wizy, na podstawie zezwolenia pobytowego wydanego przez jedno z państw obszaru Schengen przez okres nieprzekraczający 3 miesięcy w okresie 6-miesięcznym, jeśli jednocześnie są spełnione ogólne warunki wjazdu i pobytu na terytorium obszaru Schengen, tj. cudzoziemiec posiada ważny dokument podróży, potrafi uzasadnić cel i warunki planowanego pobytu oraz posiada wystarczające środki utrzymania lub możliwość ich uzyskania zgodnie z prawem, a także nie jest uważany za stanowiącego zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego, zdrowia publicznego lub stosunków międzynarodowych żadnego z państw członkowskich, a w szczególności nie dokonano wobec niego na tej podstawie wpisu do celów odmowy wjazdu w krajowych bazach danych państw członkowskich.

Do państw obszaru Schengen należą: Austria, Belgia, Dania, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Luksemburg, Niderlandy, Niemcy, Portugalia, Szwecja, Włochy, Estonia, Litwa, Łotwa, Malta, Polska, Czechy, Słowacja, Słowenia, Węgry, a także Norwegia i Islandia (ostatnie 2 państwa to państwa obszaru Schengen nienależące do UE). W ostatnim czasie do państw obszaru Schengen dołączyła także Szwajcaria, kolejne państwo nienależące do UE.

Przypominamy, że Wielka Brytania oraz Irlandia są państwami członkowskimi UE, które nie należą do państw obszaru Schengen. Do tego obszaru nie należą także jeszcze Cypr, Bułgaria oraz Rumunia.

• Obywatele Unii Europejskiej i członkowie ich rodzin

Jeżeli jesteś obywatelem państwa Unii Europejskiej innego niż Polska, obywatelem Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, możesz wjechać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie ważnego dokumentu podróży lub innego ważnego dokumentu potwierdzającego twoją tożsamość i obywatelstwo. Wjeżdżając do Polski na ww. zasadach, możesz przebywać tutaj do 3 miesięcy.

Jeżeli natomiast nie jesteś obywatelem Unii Europejskiej, obywatelem Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, ale jesteś **członkiem rodziny towarzyszącym lub dołączającym do obywatela UE lub ww. państw**, możesz wjechać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie ważnego dokumentu podróży oraz wizy, jeśli jest ona wymagana.

Na terytorium Polski możesz wjechać również na ogólnych zasadach w ramach ruchu bezwizowego, na podstawie zezwolenia pobytowego innego państwa obszaru Schengen lub na podstawie karty pobytu, karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej lub karty stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej – wydanych w Polsce.

Ponadto członek rodziny obywatela UE lub ww. państw, będący obywatelem kraju trzeciego, posiadający wydany przez inne państwo członkowskie UE, Norwegię, Islandię, Liechtenstein lub Szwajcarię ważny dokument odpowiadający karcie pobytu członka rodziny obywatela UE lub karcie stałego pobytu członka rodziny obywatela UE, może na ich podstawie wjechać na terytorium naszego kraju bez wizy.

Uwaga!

Zgodnie z polskimi przepisami za członka rodziny obywatela Unii Europejskiej, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii uważa się cudzoziemca, który jest:

- a) małżonkiem obywatela UE lub ww. państw,
- b) bezpośrednim zstępnym (dzieckiem) obywatela UE lub ww. państw bądź jego małżonka, w wieku do 21 lat lub pozostającym na utrzymaniu obywatela UE lub ww. państw bądź jego małżonka,
- c) bezpośrednim wstępnym (rodzicem) obywatela UE lub ww. państw bądź małżonka, pozostającym na utrzymaniu obywatela UE lub ww. państw bądź jego małżonka.

2. JAK UZYSKAĆ WIZĘ?

• Rodzaje wiz

Wiza jest zezwoleniem wydawanym cudzoziemcowi przez powołany do tego celu organ, uprawniającym go do wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub innych państw obszaru Schengen, przejazdu przez te terytoria i pobytu na nich w czasie, w celu i na warunkach w nim określonych.

Wizy wydaje się jako wizy jednolite lub krajowe.

Do wiz jednolitych, nazywanych także wizami Schengen, należą:

- wiza tranzytowa uprawniająca do pobytu w strefie tranzytowej lotniska międzynarodowego; oznaczona symbolem „A”,
 - wiza tranzytowa uprawniająca do przejazdu przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub innych państw obszaru Schengen w drodze na terytorium innego państwa niż państwa obszaru Schengen, pod warunkiem że tranzyt nie przekracza 5 dni; oznaczona symbolem „B”,
 - wiza pobytowa jednolita; oznaczona symbolem „C”.
- Wizy krajowe są z kolei oznaczane symbolem „D”.

Wiza pobytowa jednolita oznaczona symbolem „C” uprawnia do jednego lub większej liczby wjazdów, pod warunkiem że ani długość ciągłego pobytu, ani całkowita długość

kolejnych pobytów na terytorium państw obszaru Schengen nie przekraczają 3 miesięcy w ciągu każdego okresu 6 miesięcy liczonego od dnia pierwszego wjazdu na to terytorium. **Wiza krajowa** oznaczona symbolem „D” uprawnia do wjazdu i ciągłego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub kilku pobytów następujących po sobie, trwających łącznie dłużej niż 3 miesiące i nieprzekraczających łącznie roku w okresie ważności wizy.

Wizę zamieszcza się w dokumencie podróży w formie naklejki. W naklejce wizowej określa się, na jakie kraje jest ona ważna (Polskę lub państwa obszaru Schengen). Naklejka zawiera także zdjęcie, imię i nazwisko oraz numer paszportu cudzoziemca, datę wydania, początkową i końcową datę ważności wizy, czas pobytu, przez który w okresie ważności wizy cudzoziemiec może przebywać w Polsce lub na obszarze państw Schengen określony liczbą dni (np. 90, 180, 365), a także miejsce jej wydania. Ponadto wiza określa liczbę wjazdów na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub obszaru Schengen (w przypadku wizy jednolitej) dozwolonych w czasie pobytu. Wiza może uprawniać do jednego, dwóch lub nieograniczonej liczby wjazdów. Ponadto w wizie pobytowej określa się cel wjazdu i pobytu przez wpisanie do naklejki wizowej specjalnego numeru oznaczającego cel wjazdu i pobytu.

Jeżeli chcesz podjąć w Polsce naukę lub studia, powinieneś ubiegać się o **wizę w celu naukowym, szkoleniowym, dydaktycznym lub o wizę w celu odbycia studiów pierwszego stopnia, studiów drugiego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich albo studiów trzeciego stopnia**. Wizy takie mogą być wydawane zarówno jako wize pobytowe jednolite (symbol „C”), jak i wize krajowe (symbol „D”).

Jeśli jesteś członkiem rodziny obywatela UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, któremu towarzyszysz lub do którego dołączasz, powinieneś ubiegać się o **wizę w celu dołączenia do obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej, państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Konfederacji Szwajcarskiej lub przebywania z nim**. Wiza w tym celu jest wydawana jako wiza pobytowa jednolita (symbol „C”) lub jako wiza krajowa (symbol „D”).

• Organ wydający wize

Organem właściwym do wydawania wiz jest konsul Rzeczypospolitej Polskiej poza granicami Polski. Jeżeli chcesz przyjechać do Polski w celu podjęcia w Polsce studiów lub nauki, powinieneś zatem udać się do najbliższego polskiego konsulatu i tam aplikować o wydanie wize. Na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie ma co do zasady możliwości uzyskiwania wiz, w tym kolejnych wiz.

Członkowie rodziny obywateli UE, a także Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, towarzyszący im lub dołączający do nich, mogą się ubiegać o wydanie wize także przy wjeździe na terytorium Polski – u komendanta placówki Straży Granicznej.

• Wniosek o wydanie wize

Aby uzyskać wize, należy udać się do właściwego miejscowo polskiego konsula. Wniosek o wydanie wize składa się na specjalnym, przeznaczonym do tego celu formularzu, który nosi nazwę „Wniosek o wydanie wize Schengen”. Nazwa wniosku sugeruje, że jest on przeznaczony tylko dla cudzoziemców ubiegających się o wydanie wize Schengen, jednak jest on właściwy także, jeżeli aplikujesz o wydanie wize krajowej. Formularz wniosku o wydanie

wize jest bezpłatny i jednakowy dla wszystkich rodzajów wiz, z wyjątkiem wiz wydawanych w celu repatriacji. Formularz wniosku znajdziesz w załączniku III do tego poradnika.

Członkowie rodziny obywateli UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, towarzyszący im lub dołączający do nich, nie muszą wypełniać niektórych rubryk formularza wizowego, np. dotyczących posiadania środków utrzymania. Takie rubryki są oznaczone gwiazdką.

W formularzu wniosku należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. We wniosku powinieneś podać tylko prawdziwe informacje, bez zatajania żadnych wymaganych informacji. Pamiętaj, że złożenie wniosku lub dołączenie do niego dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o wydanie wize nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego może spowodować odmowę wydania albo unieważnienie wize.

• Jakie dokumenty należy przedstawić

- ważny dokument podróży,
- 2 aktualne fotografie,
- dokumenty potwierdzające cel wjazdu,
- wystarczające środki finansowe (nie dotyczy członków rodziny obywateli UE lub Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii towarzyszących im lub dołączających do nich),
- ubezpieczenie zdrowotne (nie dotyczy członków rodziny obywateli UE lub Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii towarzyszących im lub dołączających do nich).

Bez względu na to, o jaki rodzaj wize wnioskujesz, oprócz prawidłowo wypełnionego formularza wniosku o wydanie wize, w konsulacie będziesz musiał również przedstawić ważny dokument podróży. Pamiętaj, że okres ważności dokumentu podróży nie może być krótszy niż 3 miesiące od terminu, kiedy musi nastąpić wyjazd z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub obszaru Schengen, w przypadku wize jednolitej, na podstawie wize, o którą aplikujesz.

Ponadto do wniosku musisz dołączyć 2 aktualne fotografie osoby, której wniosek dotyczy – nieuszkodzone, wyraźne, kolorowe, o wymiarach 3,5 × 4,5 cm, przedstawiające osobę od wierzchołka głowy do górnej części barków, bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami, patrzącą na wprost, z otwartymi oczami, nieprzesłoniętymi włosami, z naturalnym wyrazem twarzy i zamkniętymi ustami, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy. Osoba z wadą narządu wzroku, nosząca okulary z ciemnymi szklami, może dołączyć do wniosku o wydanie wize fotografie w okularach z ciemnymi szklami, a osoba nosząca nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania – fotografie z nakryciem głowy; nakrycie to nie może jednak uniemożliwiać identyfikacji osoby.

Wraz z wnioskiem powinieneś również przedstawić w konsulacie dokumenty, które potwierdzają cel wjazdu. Jeżeli chcesz rozpocząć w Polsce naukę lub studia, musisz przedstawić dokumenty potwierdzające ten fakt. W przypadku studiów będzie to zaświadczenie o przyjęciu na studia w Polsce lub dokumenty potwierdzające ich kontynuację. W przypadku nauki – zaświadczenie ze szkoły lub innej instytucji szkoleniowej.

Członkowie rodziny obywateli UE lub Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, towarzyszący im lub dołączający do nich, przedstawiają dowody potwierdzające, że są członkami rodziny towarzyszącymi lub dołączającymi do obywateli ww. państw oraz – w razie

potrzeby – że są na utrzymaniu obywatela UE lub Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii lub jego małżonka (zob. katalog członków rodzin – s. 11).

W konsulacie będziesz musiał również przedstawić dokumenty potwierdzające, że posiadasz wystarczające środki utrzymania niezbędne do pokrycia kosztów planowanego pobytu. Zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami cudzoziemiec wjeżdżający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na dłużej niż 3 dni powinien posiadać kwotę 100 zł na każdy dzień pobytu albo jej równowartość w walutach obcych na pokrycie kosztów zakwaterowania, wyżywienia, tranzytu i powrotu do państwa pochodzenia.

Cudzoziemiec wjeżdżający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w celu podjęcia lub kontynuowania studiów, uczestniczenia w badaniach naukowych lub szkoleniach powinien posiadać kwotę 1600 zł albo jej równowartość w walutach obcych na pokrycie kosztów zakwaterowania i wyżywienia przez pierwsze 2 miesiące pobytu na tym terytorium.

Dokumentami, które mogą potwierdzić posiadanie przez cudzoziemca wymienionych środków, są:

- 1) zaświadczenie o posiadaniu środków płatniczych w banku lub spółdzielczej kasie oszczędnościowo-kredytowej mających siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, potwierdzone pieczęcią i podpisem upoważnionego pracownika banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, wystawione najpóźniej na miesiąc przed przekroczeniem granicy,
- 2) czek podróżny,
- 3) karta kredytowa, z której można korzystać w Polsce, wraz z zaświadczeniem o wysokości limitu na karcie kredytowej,
- 4) karta płatnicza, z której można korzystać w Polsce, wraz z zaświadczeniem o aktualnym stanie konta lub aktualnym wyciągiem z historii rachunku,
- 5) oryginał zaproszenia,
- 6) dokument potwierdzający przyznanie stypendium.

Dokumentem, który może potwierdzić cel planowanego pobytu, jest zaświadczenie o przyjęciu na studia, uczestniczeniu w badaniach naukowych lub szkoleniu. W przypadku gdy z zaświadczenia wynika, że cudzoziemiec podejmuje studia, uczestniczy w badaniach naukowych lub szkoleniu na zasadach odpłatności, jest wymagany także dowód wniesienia opłaty za pierwszy rok nauki lub za cały okres nauki, gdy jest krótszy niż rok, albo potwierdzenie posiadania środków w wysokości wystarczającej do uiszczenia opłaty wynikającej z tego zaświadczenia.

Oryginał zaproszenia wpisanego na wniosek zapraszającego do ewidencji zaproszeń przez wojewodę właściwego ze względu na miejsce zamieszkania lub siedzibę zapraszającego jest sformalizowanym dokumentem potwierdzającym możliwość uzyskania przez cudzoziemca wystarczających środków utrzymania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej **w okresie, na który zapraszający zaprosił cudzoziemca, określonym datą zamieszczonej na pierwszej stronie dokumentu zaproszenia**. Zaproszenie jest ważne przez rok, licząc od daty jego wpisania do ewidencji zaproszeń.

Zaproszenie potwierdza, że osoba, która zaprasza cudzoziemca do Polski, zobowiązuje się do pokrycia kosztów związanych z jego pobytym i wyjazdem, w tym kosztów ewentualnego leczenia oraz ewentualnego wydalenia z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Zapraszającym może być:

- 1) obywatel polski zamieszkujący na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a także obywatel państwa członkowskiego Unii Europejskiej, państwa członkowskiego Europejskiego

Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Konfederacji Szwajcarskiej oraz członek jego rodziny zamieszkujący na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i posiadający prawo pobytu lub prawo stałego pobytu na tym terytorium,

- 2) cudzoziemiec przebywający bezpośrednio przed wystawieniem zaproszenia legalnie i nieprzerwanie przez co najmniej 5 lat na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub posiadający zezwolenie na osiedlenie się lub zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego WE,
- 3) osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, mająca siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

W celu uzyskania zaproszenia zapraszający powinien udać się do urzędu wojewódzkiego właściwego ze względu na miejsce swojego zamieszkania lub siedziby. Wykaz adresów urzędów wojewódzkich znajdziesz w załączniku V do poradnika. Zapraszający jest zobowiązany wypełnić specjalny formularz wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń. Ponadto zapraszający powinien przedstawić dokumenty potwierdzające możliwość wywiązania się ze zobowiązania do pokrycia kosztów związanych z pobytym cudzoziemca, a w szczególności dokumenty potwierdzające posiadanie źródeł dochodów lub własnych środków materialnych i ich wysokość oraz dokumenty potwierdzające tytuł prawny do zajmowanego lokalu mieszkalnego lub możliwość zapewnienia cudzoziemcowi zamieszkania.

Konsul poprosi cię również o przedstawienie dokumentów potwierdzających, że posiadasz **ubezpieczenie zdrowotne**. Rodzaj ubezpieczenia zależy jednak od rodzaju wizy, o którą aplikujesz. Jeżeli wnioskujesz o wydanie wizy jednolitej (wizy Schengen), będziesz zobowiązany przedstawić dowód posiadania ubezpieczenia zdrowotnego, które musi być ważne na całym terytorium Schengen oraz obejmować całkowity czas pobytu. Takie ubezpieczenie powinno obejmować wszelkie wydatki, jakie mogą być związane z powrotem z powodów medycznych, pilną pomocą medyczną lub nagłym leczeniem szpitalnym. Ponadto minimalna kwota tego ubezpieczenia powinna wynosić 30 000 euro.

Jeżeli aplikujesz o wydanie wizy krajowej, powinieneś posiadać ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (chodzi tu o objęcie powszechnym ubezpieczeniem zdrowotnym na terytorium Polski) lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (polisa ubezpieczeniowa) – ważne przez okres zamierzonego pobytu na terytorium naszego kraju.

• Jaka jest procedura

Planując podróż do Polski na podstawie wizy, należy złożyć wniosek o wydanie wizy z odpowiednim wyprzedzeniem, nie później niż 2 tygodnie przed zamierzonym wjazdem. Wydanie wizy jednolitej może wymagać uzyskania zgody innych państw obszaru Schengen, co również może wydłużyć tę procedurę.

Przed złożeniem wypełnionego i podpisanego przez wnioskodawcę wniosku o wydanie wizy na właściwym formularzu należy opłacić opłatę konsularną za przyjęcie i rozpatrzenie wniosku. Opłaty wizowe pobiera się zasadniczo w walucie państwa, na którego terytorium znajduje się placówka dyplomatyczna lub konsularna. W przypadku wiz jednolitych opłaty wizowe mogą być także pobierane w innej walucie wymiennej. Opłatę wnosi się

w gotówce, czekach potwierdzonych przez bank, przekazem pocztowym lub przelewem bankowym – do kasy placówki albo na jej konto bankowe.

Do wniosku należy dołączyć fotografie oraz dokumenty, o których była mowa wyżej.

Po złożeniu wniosku możesz zostać wezwany do dostarczenia dodatkowych dokumentów potrzebnych do rozpatrzenia sprawy lub na osobistą rozmowę.

Po rozpatrzeniu sprawy zostaniesz wezwany do odbioru wizy lub zawiadomiony o odmowie wydania wizy.

Od decyzji konsula o odmowie wydania wizy nie przysługuje odwołanie, z wyjątkiem odmowy wydania wizy członkowi rodziny obywatela UE lub Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii towarzyszącemu lub dołączającemu do obywatela ww. państw. W takim przypadku odwołanie można złożyć za pośrednictwem konsula do ministra spraw zagranicznych w terminie 14 dni od dnia doręczenia decyzji.

• Ile wynoszą opłaty konsularne

Opłaty konsularne wnosi się za przyjęcie i rozpatrzenie wniosku o wydanie wizy. Opłata konsularna za przyjęcie i rozpatrzenie wniosku o wydanie wizy jednolitej oraz krajowej wynosi 60 euro.

W stosunku do obywateli państw trzecich, z którymi „Wspólnota Europejska zawarła umowy o ułatwieniach wizowych, obowiązują niższe opłaty wizowe, dotyczące wiz jednolitych tj. 35 euro. Do krajów tych należą: Rosja, Ukraina, Mołdowa oraz kraje bałkańskie: Czarnogóra, Bośnia i Hercegowina, Albania, Macedonia i Serbia.

Z opłaty za **wizy jednolite** są natomiast zwolnione dzieci do lat 6 oraz wszyscy uczniowie szkół, studenci, studenci podyplomowi oraz towarzyszący im nauczyciele, którzy podróżują w celu nauki, studiowania lub szkolenia bez względu na posiadane obywatelstwo.

Jeśli chodzi o **wizy krajowe**, mogą być stosowane różne wysokości opłat w zależności od porozumień zawartych przez Polskę z poszczególnymi krajami trzecimi, a także w zależności od decyzji ministra spraw zagranicznych. Na przykład w stosunku do obywateli Ukrainy, Białorusi oraz Rosji obowiązuje zwolnienie z opłaty wizowej dla uczniów, studentów, uczestników studiów doktoranckich i towarzyszących im nauczycieli, którzy podróżują w celu podjęcia studiów na wyższej uczelni lub udziału w szkoleniach.

Ponadto nie pobiera się opłaty wizowej w przypadku wiz krajowych od stypendystów podejmujących naukę w polskich szkołach średnich i wyższych oraz od uczestników kursów języka polskiego bez względu na posiadane obywatelstwo.

W przypadku obywateli państw trzecich niepodlegających ww. zwolnieniom od opłat wizowych dotyczących wiz krajowych stosuje się opłatę obniżoną w wysokości 45 euro wobec małoletnich oraz uczniów i studentów szkół wyższych do ukończenia 26. roku życia, również bez względu na posiadane obywatelstwo.

Z opłat wizowych są zwolnieni członkowie rodzin obywateli UE lub Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii nieposiadający obywatelstwa ww. państw, towarzyszący im lub dołączający do nich.

W przypadku odmowy wydania wizy opłaty nie są zwracane.

3. KARTA POLAKA

• Co to jest i do czego uprawnia Karta Polaka

Karta Polaka jest dokumentem potwierdzającym przynależność do narodu polskiego. Jej posiadaczowi przysługują uprawnienia wynikające z ustawy o Karcie Polaka. Przyznanie Karty nie oznacza jednak nabycia polskiego obywatelstwa ani stwierdzenia polskiego pochodzenia. Nie uprawnia także do przekraczania granicy Polski bez wizy ani do osiedlenia się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Karta Polaka nie jest co prawda dokumentem legalizującym pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jednak jej posiadacz zyskuje wiele uprawnień ułatwiających utrzymywanie kontaktów z Rzeczpospolitą Polską. Ma on prawo do:

- 1) ubiegania się o zwolnienie z opłaty za przyjęcie i rozpatrzenie wniosku o wydanie wizy krajowej lub o refundację tej opłaty,
- 2) zwolnienia przy wjeździe na terytorium Polski na podstawie wizy w celu korzystania z uprawnień wynikających z posiadania Karty Polaka z obowiązku okazania środków utrzymania lub dokumentów potwierdzających możliwość uzyskania takich środków zgodnie z prawem,
- 3) zwolnienia z obowiązku posiadania zezwolenia na pracę na zasadach określonych w ustawie z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późn. zm),
- 4) podejmowania i wykonywania działalności gospodarczej na takich samych zasadach, jak obywatele polscy na zasadach określonych w ustawie z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej (Dz. U. z 2007 r. Nr 155, poz. 1095 z późn. zm.),
- 5) podejmowania i odbywania studiów, studiów doktoranckich oraz innych form kształcenia, a także uczestniczenia w badaniach naukowych i pracach rozwojowych na zasadach określonych w ustawie z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365 z późn. zm.),
- 6) korzystania z form kształcenia na zasadach określonych w ustawie z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572 z późn. zm.),
- 7) korzystania ze świadczeń opieki zdrowotnej w stanach nagłych, w zakresie określonym w ustawie z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 210, poz. 2135 z późn. zm.), chyba że umowa międzynarodowa, której Rzeczpospolita Polska jest stroną, przewiduje zasady bardziej korzystne,
- 8) korzystanie z 37-proc. ulgi przy przejazdach środkami publicznego transportu zbiorowego kolejowego w pociągach osobowych, pospiesznych i ekspresowych, na podstawie biletów jednorazowych, na zasadach określonych w ustawie z dnia 20 czerwca 1992 r. o uprawnieniach do ulgowych przejazdów środkami publicznego transportu zbiorowego (Dz. U. z 2002 r. Nr 175, poz. 1440 z późn. zm.),
- 9) bezpłatnego wstępu do muzeów państwowych.

Posiadacze Karty Polaka mogą korzystać z nauki w publicznych szkołach ponadgimnazjalnych, dotychczasowych publicznych szkołach ponadpodstawowych, publicznych szkołach artystycznych, publicznych zakładach kształcenia nauczycieli i publicznych placówkach na warunkach dotyczących obywateli polskich.

Posiadacze Karty Polaka mogą także podejmować i odbywać w Polsce studia, studia doktoranckie, włącznie ze studiami na uczelniach publicznych, oraz inne formy kształcenia, na

takich samych zasadach jak obywatele polscy. Ponadto zachowują oni prawo do ubiegania się o stypendia i inną pomoc przewidzianą w odrębnych przepisach dla cudzoziemców.

Korzystając z opisanych wyżej uprawnień, będziesz zobowiązany do okazywania Karty Polaka oraz ważnego dokumentu potwierdzającego twoją tożsamość.

Posiadacz Karty Polaka, zamierzający wjechać na terytorium Polski, powinien zalegalizować swój pobyt na ogólnych zasadach. Cudzoziemiec niebędący obywatelem UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii lub członkiem rodziny towarzyszącym lub dołączającym do obywatela ww. państw powinien ubiegać się u polskiego konsula o wizę krajową w celu korzystania z uprawnień wynikających z posiadania Karty Polaka (symbol wizy „D”). Cudzoziemiec ten może także ubiegać się na ogólnych zasadach o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony na terytorium Polski, np. z uwagi na zamiar podjęcia w Polsce studiów, nauki, wykonywania pracy, prowadzenia działalności gospodarczej lub w związku z innymi okolicznościami uzasadniającymi zamieszkiwanie na terytorium Polski przez ponad 3 miesiące.

• Procedura uzyskania Karty Polaka

Zgodnie z przepisami ustawy o Karcie Polaka, może być ona przyznana tylko osobie posiadającej w dniu złożenia wniosku o jej wydanie obywatelstwo: Republiki Armenii, Republiki Azerbejdżańskiej, Republiki Białoruś, Republiki Estońskiej, Gruzji, Republiki Kazachstanu, Republiki Kirgiskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Mołdowy, Federacji Rosyjskiej, Republiki Tadżykistanu, Turkmenistanu, Ukrainy lub Republiki Uzbekistanu albo posiadającej w jednym z tych państw status bezpaństwowca.

Kartę Polaka przyznaje się osobie, która deklaruje przynależność do narodu polskiego i spełni łącznie następujące warunki:

- 1) wykaże swój związek z polskością przez przynajmniej podstawową znajomość języka polskiego, który uważa za język ojczysty, oraz znajomość i kultywowanie polskich tradycji i zwyczajów,
- 2) w obecności konsula Rzeczypospolitej Polskiej złoży pisemną deklarację przynależności do narodu polskiego,
- 3) wykaże, że jest narodowości polskiej lub posiadała obywatelstwo polskie lub co najmniej jedno z jej rodziców lub dziadków albo dwoje pradziadków było narodowości polskiej lub posiadało obywatelstwo polskie, albo przedstawi zaświadczenie organizacji polskiej lub polonijnej działającej na terenie jednego z ww. państw potwierdzające aktywne zaangażowanie w działalność na rzecz języka i kultury polskiej lub polskiej mniejszości narodowej przez co najmniej ostatnie 3 lata.

Ponadto małoletniemu cudzoziemcowi przyznaje się Kartę Polaka na wniosek rodziców, gdy:

- 1) oboje rodzice posiadają Kartę Polaka,
- 2) jeden z rodziców posiada Kartę Polaka – za zgodą drugiego z rodziców wyrażoną w oświadczeniu złożonym przed konsulem, chyba że drugiemu z rodziców nie przysługuje władza rodzicielska.

Przyznanie Karty Polaka małoletniemu, który ukończył 16 lat, może nastąpić jedynie za jego zgodą.

Jeżeli chcesz ubiegać się o przyznanie Karty Polaka, powinieneś wystąpić z wnioskiem do polskiego konsula właściwego ze względu na miejsce twojego zamieszkania. Wniosek

o przyznanie Karty Polaka składa się na specjalnym formularzu, którego wzór znajdziesz w załączniku IV do poradnika.

Wszystkie czynności związane ze złożeniem tego wniosku i wydaniem decyzji o przyznaniu Karty Polaka są wolne od opłat konsularnych.

Do wniosku należy dołączyć wyraźną fotografię o wymiarach 3,5 × 4,5 cm wykonaną w ciągu ostatnich 6 miesięcy, na jednolitym jasnym tle, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy, bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami. Ponadto do wniosku będziesz zobowiązany dołączyć kopię ważnego dokumentu potwierdzającego twoją tożsamość.

Ubiegając się o przyznanie Karty Polaka, będziesz musiał przedstawić również dokumenty i inne dowody, które przemawiają za jej przyznaniem. Mogą nimi być w szczególności:

- 1) polskie dokumenty tożsamości,
- 2) akty stanu cywilnego lub ich odpisy, metryki chrztu, świadectwa szkolne lub inne dokumenty potwierdzające związek z polskością,
- 3) dokumenty potwierdzające odbycie służby wojskowej w polskich formacjach wojskowych,
- 4) dokumenty potwierdzające fakt deportacji lub uwięzienia zawierające wpis informujący o polskim pochodzeniu,
- 5) dokumenty o rehabilitacji osoby deportowanej zawierające wpis informujący o polskim pochodzeniu,
- 6) zagraniczne dowody tożsamości zawierające informacje na temat narodowości polskiej ich posiadacza,
- 7) zaświadczenie organizacji polskiej lub polonijnej działającej na terenie jednego z ww. państw potwierdzające aktywne zaangażowanie w działalność na rzecz języka i kultury polskiej lub polskiej mniejszości narodowej,
- 8) prawomocna decyzja w sprawie stwierdzenia polskiego pochodzenia, wydana zgodnie z przepisami ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o repatriacji (Dz. U. z 2004 r. Nr 53, poz. 532 z późn. zm.).

W trakcie procedury związanej z przyznaniem Karty Polaka konsul przeprowadzi z tobą rozmowę, podczas której oceni twoją znajomość języka polskiego. Po przeprowadzeniu rozmowy oraz po zweryfikowaniu przedstawionych przez ciebie dokumentów konsul wyda decyzję administracyjną o przyznaniu ci Karty Polaka lub o odmowie jej przyznania.

We wniosku powinieneś podać tylko prawdziwe informacje i nie zatajać żadnych wymaganych w nim informacji. Pamiętaj, że złożenie wniosku lub dołączenie do niego dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o przyznanie Karty Polaka nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę przyznania albo unieważnienie Karty Polaka.

Od negatywnej decyzji konsula możesz złożyć odwołanie do Rady do Spraw Polaków na Wschodzie w ciągu 30 dni od dnia jej doręczenia. W przypadku decyzji pozytywnej konsul wyda ci Kartę Polaka (wzór Karty Polaka znajdziesz w załączniku IV do tego poradnika). Karta jest wydawana na 10 lat. Najpóźniej na 3 miesiące przed terminem utraty ważności posiadanej Karty powinieneś złożyć wniosek o przedłużenie jej ważności. Ważność Karty Polaka jest przedłużana na kolejne 10 lat.

Karta przyznana małoletniemu traci ważność po upływie roku od dnia uzyskania przez niego pełnoletności. Jeżeli najpóźniej na 3 miesiące przed upływem roku od dnia uzyskania

pełnoletności posiadacz złoży wniosek o przedłużenie ważności Karty Polaka, jej ważność jest przedłużana na 10 lat.

W przypadku osób, które ukończyły 65 lat, Karta Polaka jest wydawana na czas nieoznaczony.

Karta traci ważność z chwilą nabycia obywatelstwa polskiego albo uzyskania zezwolenia na osiedlenie się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.



Wjazd do Polski

1. JAKIE DOKUMENTY TRZEBA POSIADAĆ?

Od momentu wejścia Polski do strefy Schengen granice Polski z państwami nienależącymi do Unii Europejskiej stały się granicami zewnętrznymi obszaru Schengen. Zasady wjazdu cudzoziemców na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na pobyt do 3 miesięcy reguluje rozporządzenie (WE) Nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiające wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen). Natomiast zasady wjazdu na terytorium Polski na pobyt powyżej 3 miesięcy reguluje prawo krajowe.

• Wjazd na pobyt do 3 miesięcy

Wjazdy do Polski na pobyt do 3 miesięcy dotyczą zwłaszcza wjazdów w ramach ruchu bezwizowego albo na podstawie wizy jednolitej, albo na podstawie dokumentu pobytowego wydanego przez inne państwo obszaru Schengen. Na terytorium Schengen możesz przebywać **do 3 miesięcy w okresie 6 miesięcy, licząc od dnia pierwszego wjazdu**. Wjeżdżając na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na pobyt do 3 miesięcy, musisz spełniać warunki wjazdu do strefy Schengen przewidziane w kodeksie granicznym Schengen.

Pamiętaj, że przekraczanie granic zewnętrznych obszaru Schengen jest dozwolone jedynie na przejściach granicznych i w ustalonych godzinach ich otwarcia.

Przekraczając granicę, musisz posiadać **ważny dokument podróży** lub dokumenty uprawniające do przekroczenia granicy. Musisz również posiadać **ważną wizę, jeżeli jest wymagana**. Jeśli jesteś obywatelem państwa, którego obywatele są zwolnieni z obowiązku wizowego, wówczas możesz wjechać w ramach ruchu bezwizowego. Jeżeli posiadasz ważne zezwolenie pobytowe wydane przez inne państwo obszaru Schengen, nie musisz posiadać wizy, wjeżdżając do Polski na pobyt nieprzekraczający 3 miesięcy w okresie 6-miesięcznym. W trakcie przekraczania granicy Straż Graniczna może poprosić cię, abyś **uzasadnił cel i warunki planowanego pobytu oraz przedstawił dokumenty potwierdzające, że posiadasz wystarczające środki utrzymania** zarówno na czas trwania planowanego pobytu, jak i na powrót do państwa pochodzenia.

Na terytorium Schengen mogą wjechać tylko osoby, których dane **nie figurują w Systemie Informacyjnym Schengen do celów odmowy wjazdu**. Ponadto osoba, która chce wjechać na to terytorium, **nie może być uważana za osobę stanowiącą zagrożenie dla porządku**

publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego, zdrowia publicznego lub stosunków międzynarodowych żadnego z państw członkowskich. Dane osobowe cudzoziemca chcącego wjechać do Polski **nie powinny także figurować w wykazie cudzoziemców, których pobyt w Polsce jest niepożądany.**

Uwaga! Warunki wjazdu na terytorium obszaru Schengen trzeba spełniać zarówno przy przekraczaniu granicy zewnętrznej tego obszaru, jak i po jej przekroczeniu. Na terytorium Polski lub innego państwa obszaru Schengen cudzoziemiec może być poddany kontroli legalności pobytu również wtedy, gdy wjechał na terytorium danego państwa Schengen z terytorium innego państwa tego obszaru, tj. po przekroczeniu granicy wewnętrznej tego obszaru.

W przypadku przejazdu tranzytem, oprócz ważnego dokumentu podróży oraz wizy, jeżeli jest wymagana, cudzoziemiec powinien posiadać także **zezwolenie na wjazd do innego państwa lub zezwolenie na pobyt w innym państwie, jeżeli zezwolenia takie są wymagane.**

- **Wjazd na pobyt powyżej 3 miesięcy**

Zasady wjazdu na terytorium Polski na pobyt powyżej 3 miesięcy reguluje polskie prawo krajowe. Wjazdy takie odbywają się zazwyczaj na podstawie polskiej wizy krajowej o symbolu „D” lub na podstawie polskiej karty pobytu, wydanej w związku z udzieleniem zezwolenia pobytowego lub udzieleniem ochrony na terytorium Polski.

Możesz przekroczyć granicę oraz przebywać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli posiadasz **ważny dokument podróży oraz wizę, jeśli jest wymagana.** Możesz wjechać na terytorium Polski także na podstawie polskiej karty pobytu, która zwalnia z konieczności posiadania wizy.

Wjeżdżając na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, powinieneś także:

- **uzasadnić cel i okoliczności planowanego pobytu oraz przedstawić dokumenty je potwierdzające,**
- posiadać i okazać na żądanie Straży Granicznej dokument potwierdzający posiadanie **ubezpieczenia zdrowotnego** przez okres zamierzonego pobytu na tym terytorium, w przypadku wjazdu na podstawie wizy krajowej;
- posiadać i okazać na żądanie Straży Granicznej dokument potwierdzający posiadanie **wystarczające środki utrzymania na czas trwania planowanego pobytu oraz na powrót do państwa pochodzenia lub na tranzyt** albo dokument potwierdzający możliwość uzyskania takich środków zgodnie z prawem.

Nie będziesz musiał okazywać ww. środków finansowych ani dokumentów umożliwiających uzyskanie takich środków, jeżeli będziesz wjeżdżał do Polski na podstawie polskiej karty pobytu lub na podstawie wizy w celu korzystania z uprawnień wynikających z posiadania Karty Polaka.

Ponadto dane cudzoziemca wjeżdżającego na terytorium Polski **nie powinny znajdować się w wykazie cudzoziemców, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest niepożądany, jego wjazd lub pobyt nie mogą stanowić zagrożenia dla obronności lub bezpieczeństwa państwa albo ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego bądź naruszać interesu Rzeczypospolitej Polskiej oraz powodować zagrożenia dla zdrowia publicznego.**

- **Wjazd obywateli UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii oraz członków ich rodzin**

Jeżeli jesteś obywatelem państwa Unii Europejskiej innego niż Polska, obywatelem Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, możesz wjechać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie ważnego dokumentu podróży lub innego ważnego dokumentu, który potwierdza twoją tożsamość i obywatelstwo. Wjeżdżając do Polski na ww. zasadach, możesz przebywać tutaj do 3 miesięcy.

Jeżeli natomiast nie jesteś obywatelem Unii Europejskiej, obywatelem Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii, ale jesteś **członkiem rodziny towarzyszącym lub dołączającym do obywatela UE lub ww. państw,** możesz wjechać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie ważnego dokumentu podróży oraz wizy, jeśli jest wymagana. O wydanie wizy możesz ubiegać się także na granicy Polski u komendanta placówki Straży Granicznej.

Dane obywateli UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii oraz członków ich rodzin **nie powinny znajdować się w wykazie cudzoziemców, których pobyt jest na terytorium Polski niepożądany,** tj. w sytuacji, gdy w stosunku do obywatela ww. państwa lub członka jego rodziny została wydana, a następnie wykonana decyzja o wydaleniu z terytorium Polski, podjęta z uwagi na zagrożenie dla obronności lub bezpieczeństwa państwa albo ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego. Ponadto obywatele UE, ww. państw oraz członkowie ich rodzin, których pobyt na terytorium Polski może stanowić **zagrożenie dla obronności lub bezpieczeństwa państwa albo ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego,** nie mogą wjechać do Polski również w sytuacji, gdy wcześniej nie przebywali na terytorium Polski i nie zostali z niego wydalen. Obywatele UE, ww. państw oraz członkowie ich rodzin nie powinni także stanowić **zagrożeń dla zdrowia publicznego.**

2. WYSOKOŚĆ ŚRODKÓW FINANSOWYCH, KTÓRE TRZEBA POSIADAĆ

Cudzoziemcy wjeżdżający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na okres pobytu powyżej 3 dni powinni posiadać kwotę 100 zł na każdy dzień pobytu albo jej równowartość w walutach obcych.

Wjeżdżając na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w celu podjęcia lub kontynuowania studiów, uczestniczenia w badaniach naukowych lub szkoleniach, powinieneś posiadać kwotę 1600 zł albo jej równowartość w walutach obcych na pokrycie kosztów zakwaterowania i żywienia przez pierwsze 2 miesiące pobytu na tym terytorium.

W celu udokumentowania, że posiadasz wskazane środki, możesz przedstawić:

- 1) zaświadczenie o posiadaniu środków płatniczych w banku lub spółdzielczej kasie oszczędnościowo-kredytowej mających siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, potwierdzone pieczęcią i podpisem upoważnionego pracownika banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, wystawione najpóźniej na miesiąc przed przekroczeniem granicy,
- 2) czek podróży,
- 3) kartę kredytową, z której możesz skorzystać w Polsce, wraz z zaświadczeniem o wysokości limitu na karcie kredytowej,

- 4) kartę płatniczą, z której możesz skorzystać w Polsce, wraz z zaświadczeniem o aktualnym stanie konta lub aktualnym wyciągiem z historii rachunku,
- 5) oryginał zaproszenia,
- 6) dokument potwierdzający przyznanie stypendium.

Dokumentem, który może potwierdzić cel planowanego pobytu, jest zaświadczenie o przyjęciu na studia, uczestniczeniu w badaniach naukowych lub szkoleniu. W przypadku gdy z zaświadczenia wynika, że cudzoziemiec podejmuje studia, uczestniczy w badaniach naukowych lub szkoleniu na zasadach odpłatności jest wymagany także dowód wniesienia opłaty za pierwszy rok nauki lub za cały okres nauki, gdy jest krótszy niż rok, albo potwierdzenie posiadania środków w wysokości wystarczającej do uiszczenia opłaty wynikającej z tego zaświadczenia.

Konieczność okazania posiadania środków utrzymania na terytorium Polski nie dotyczy wjeżdżających na terytorium naszego kraju obywateli UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu oraz Szwajcarii, a także członków ich rodzin towarzyszących lub dołączających do nich.

3. OBOWIĄZEK MELDUNKOWY

• Kiedy trzeba się zameldować

Po przyjeździe do Polski powinieneś dopełnić obowiązku meldunkowego, tj. zameldować się na pobyt czasowy pod adresem pobytu. Formalności związanych z meldunkiem powinieneś dokonać przed upływem 4. doby, licząc od dnia wjazdu na terytorium Polski.

Jeżeli koniec terminu do dokonania obowiązku meldunkowego przypada na dzień ustawowo wolny od pracy, za ostatni dzień terminu uważa się najbliższy następny dzień powszedni.

Cudzoziemiec przebywający w zakładzie hotelarskim, zakładzie udzielającym pomieszczenia w związku z pracą, nauką, leczeniem lub wypoczynkiem jest zobowiązany zameldować się na pobyt czasowy przed upływem 24 godzin od chwili przybycia.

Osoba, która przedłuży pobyt czasowy w tej samej miejscowości ponad zgłoszony czas trwania, zmienia adres albo zmienia pobyt czasowy na stały, jest zobowiązana dokonać odpowiedniego zameldowania w ciągu następnej doby.

• Gdzie i jak się zameldować

Zameldowania **na pobyt czasowy trwający do 3 miesięcy** dokonuje się ustnie w urzędzie miasta/gminy właściwym ze względu na miejsce twojego pobytu, w obecności właściciela lokalu lub innego podmiotu dysponującego tytułem prawnym do lokalu.

Przy zameldowaniu należy przedstawić:

- ważny dokument podróży (paszport). Obywatele UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii mogą przedstawić inny dokument potwierdzający tożsamość i obywatelstwo,
- dokument stanowiący podstawę legalnego pobytu na terytorium Polski (wiza, jeżeli jest wymagana, karta pobytu),
- do wglądu dokument potwierdzający tytuł prawny do lokalu właściciela lub innego podmiotu dysponującego tytułem prawnym do lokalu (np. umowę cywilno-prawną, wypis z księgi wieczystej, decyzję administracyjną, orzeczenie sądu),

- adres pobytu czasowego oraz zamierzony czas jego trwania, a także datę przekroczenia granicy.

Zameldowania **na pobyt czasowy przekraczający 3 miesiące** dokonuje się w urzędzie miasta/gminy właściwym ze względu na miejsce twojego pobytu na specjalnym formularzu zgłoszenia pobytu czasowego. Na formularzu tym konieczne jest potwierdzenie faktu twojego pobytu w lokalu dokonane przez właściciela lub inny podmiot dysponujący tytułem prawnym do lokalu. Potwierdzenie powinno nastąpić w formie czytelnego podpisu z oznaczeniem daty jego złożenia.

Przy zameldowaniu na pobyt czasowy przekraczający 3 miesiące należy przedstawić:

- ważny dokument podróży (paszport). Obywatele UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii mogą przedstawić inny dokument potwierdzający tożsamość i obywatelstwo,
- dokument stanowiący podstawę legalnego pobytu na terytorium Polski przez okres przekraczający 3 miesiące (wiza, karta pobytu, decyzja o udzieleniu zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony),
- obywatele UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu lub Szwajcarii przedstawiają zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu lub oświadczenie o zarejestrowaniu pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a członkowie ich rodzin – kartę pobytu członka rodziny obywatela UE,
- do wglądu dokument potwierdzający tytuł prawny do lokalu właściciela lub innego podmiotu dysponującego tytułem prawnym do lokalu (np. umowę cywilno-prawną, wypis z księgi wieczystej, decyzję administracyjną, orzeczenie sądu),
- adres zameldowania na pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące wraz z określeniem okresu zameldowania.

W przypadku zameldowania na pobyt czasowy do 3 miesięcy oraz przekraczający 3 miesiące w zastępstwie osoby zobowiązanej do zameldowania się czynności zgłoszenia danych może dokonać członek rodziny, opiekun ustawowy lub faktyczny albo inna osoba.

W przypadku osób przebywających w zakładach hotelarskich, w zakładach udzielających pomieszczenia w związku z pracą, nauką, leczeniem lub wypoczynkiem zameldowania na pobyt czasowy dokonuje się u kierownika zakładu lub innej upoważnionej przez niego osoby.



Pobyty w Polsce

1. WIZA CZY ZEZWOLENIE NA ZAMIESZKANIE NA CZAS OZNACZONY?

Po przyjeździe na terytorium Polski możesz przebywać na terytorium naszego kraju przez czas pobytu oznaczony w posiadanej przez Ciebie wizie. Co jednak zrobić, kiedy czas pobytu dobiega końca, a Ty chcesz pozostać w Polsce i kontynuować rozpoczętą naukę czy studia? Czy posiadaną wizę można przedłużyć, a może lepiej ubiegać się o inną formę legalizacji pobytu w Polsce?

Zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami wiz co do zasady nie przedłuża się. Wizę jednolitą pobytową lub wizę krajową można przedłużyć tylko w wyjątkowych przypadkach, enumeratywnie wymienionych w ustawie o cudzoziemcach. Dlatego też po przyjeździe do Polski raczej nie będziesz mógł przedłużyć posiadanej przez Ciebie wizy.

Podstawową formą legalizacji pobytu cudzoziemców w Polsce przez okres przekraczający 3 miesiące jest zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony. Zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony jest udzielane przez właściwego miejscowo wojewodę i jest ważne od 3 miesięcy do 2 lat. Zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony w celu podjęcia lub kontynuacji stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktorskich w Polsce, także w przypadku kontynuacji lub uzupełniania studiów podjętych na terytorium innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej, oraz zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony w celu odbywania innego rodzaju nauki udziela się na okres trwania nauki lub studiów, **nie dłużej jednak niż na rok**. Przed upływem terminu ważności udzielonego zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony można ubiegać się o udzielenie kolejnego zezwolenia, a następnie kolejnych zezwoleń w przypadku zamiaru kontynuowania pobytu w Polsce.

Na terytorium Polski możesz także przebywać na podstawie kolejno uzyskiwanych wiz krajowych o symbolu „D”, wydawanych na okres pobytu przekraczający 3 miesiące **do roku**, o które należy ubiegać się poza granicami Polski – u polskiego konsula.

Wybór, czy przebywać w Polsce na podstawie wiz krajowych czy zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, należy do Ciebie.

Najważniejsze korzyści związane z zezwoleniem na zamieszkanie na czas oznaczony w porównaniu z wizami krajowymi są następujące:

- o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony można ubiegać się podczas pobytu na terytorium Polski i pozostać na tym terytorium legalnie aż do czasu wydania decyzji ostatecznej w tej sprawie – jeśli zostaną zachowane pewne ustawowe warunki

formalne, o których będzie mowa później. Dotyczy to także ubiegania się o udzielenie kolejnego zezwolenia,

- cudzoziemcowi, któremu udzielono zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, jest wydawana karta pobytu, która wraz z dokumentem podróży uprawnia do wielokrotnego przekraczania granicy bez konieczności posiadania wizy,
- po wejściu Polski do strefy Schengen, posiadając polską kartę pobytu, możesz podróżować do 3 miesięcy w okresie 6-miesięcznym po całym terytorium Schengen bez konieczności posiadania wizy Schengen. W trakcie takich podróży trzeba jednak spełniać wszystkie warunki do wjazdu i pobytu w strefie Schengen wskazane w części II poradnika pt. Wjazd do Polski, w punkcie 1 omawiającym m.in. warunki wjazdu na pobyt do 3 miesięcy,
- od decyzji o odmowie udzielenia zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony przysługuje ci odwołanie do organu II instancji, a od negatywnej decyzji organu II instancji – skarga do sądu administracyjnego badającego, czy decyzje administracyjne zostały wydane zgodnie z prawem. Decyzje organów administracyjnych w kraju zawierają pisemne uzasadnienie,
- posiadając zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony z uwagi na odbywanie w Polsce stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich, masz prawo do wykonywania na terytorium Polski pracy bez zezwolenia na pracę oraz prowadzenia działalności gospodarczej na zasadach dotyczących obywateli polskich. Nie posiadając zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony udzielonego na ww. podstawie, studenci studiów dziennych odbywanych w Polsce mogą co do zasady wykonywać pracę bez zezwolenia tylko w miesiącach: lipiec, sierpień, wrzesień.

Można też wskazać następujące wady lub dodatkowe wymogi związane z ubieganiem się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony:

- procedura udzielenia zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony może być długotrwała,
- do wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony trzeba dołączyć tytuł prawny do zajmowania lokalu mieszkalnego, w którym cudzoziemiec przebywa lub zamierza przebywać podczas pobytu na terytorium Polski (np. umowa najmu lokalu mieszkalnego). Wymóg ten nie dotyczy zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony udzielanego w celu odbywania stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich,
- dane cudzoziemca nie powinny figurować w Systemie Informacyjnym Schengen dla celów odmowy wjazdu (także w przypadku wpisu danych cudzoziemca przez inne niż Polska państwo obszaru Schengen),
- w przypadku ubiegania się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony przez cudzoziemca przebywającego za granicą za pośrednictwem polskiego konsula po wydaniu w kraju decyzji pozytywnej konieczny jest wjazd na terytorium Polski na podstawie wizy (w przypadku istnienia obowiązku wizowego), gdyż kartę pobytu uprawniającą do przekraczania granicy bez wizy wraz z dokumentem podróży odbiera się osobiście na terytorium Polski,
- wysokość opłat związanych z udzieleniem zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony (340 zł za udzielenie zezwolenia oraz 50 zł za wydanie karty pobytu – łącznie 390 zł) jest wyższa niż w przypadku wydania wizy krajowej (maksymalnie 60 euro, przewidziane są także zwolnienia z opłat wizowych i opłaty obniżone – zob. część I poradnika, pkt 2,

dotyczący kosztów związanych z ubieganiem się o wizę). W przypadku składania wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony poza granicami Polski za pośrednictwem konsula RP dodatkowo trzeba uwzględnić opłaty konsularne za przyjęcie i opracowanie wniosku oraz ewentualnie za doręczenie decyzji za granicę.

2. POBYT NA PODSTAWIE WIZ

• Czy można przedłużyć wizę

Wizy są przedłużane tylko w szczególnych przypadkach wymienionych w przepisach prawa. Zgodnie z ustawą o cudzoziemcach cudzoziemcowi przebywającemu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej można przedłużyć wizę pobytową jednolitą lub krajową, jeżeli są spełnione łącznie następujące warunki:

- 1) przemawia za tym ważny interes zawodowy lub osobisty cudzoziemca albo względy humanitarne,
- 2) zdarzenia, które są przyczyną ubiegania się o przedłużenie wizy wystąpiły niezależnie od woli cudzoziemca i nie były możliwe do przewidzenia w chwili wydania wizy,
- 3) okoliczności sprawy nie wskazują, że cel pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej będzie inny niż deklarowany,
- 4) nie zachodzą przewidziane w przepisach okoliczności przemawiające za odmową wydania wizy.

Ponadto okres pobytu w Polsce na podstawie przedłużonej wizy nie może przekraczać okresu pobytu przewidzianego dla danego typu wizy. Oznacza to, że w przypadku gdy posiadana wiza pobytowa jednolita o symbolu „C” została wydana na maksymalny okres pobytu 3 miesięcy, a wiza krajowa o symbolu „D” na maksymalny okres pobytu 1 roku – nie będzie można wizy przedłużyć.

Wyjątek od tej zasady stanowi przypadek, gdy cudzoziemiec przebywa w szpitalu i stan jego zdrowia wyklucza przewiezienie go lub wjazd do innego państwa. W takiej sytuacji wizę przedłuża się do dnia, w którym stan zdrowia cudzoziemca pozwoli na opuszczenie przez niego Polski.

• Gdzie trzeba się udać

Jeżeli chciałbyś ubiegać się o przedłużenie posiadanej przez siebie wizy, powinieneś udać się do urzędu wojewódzkiego właściwego ze względu na miejsce twojego pobytu. W każdym urzędzie wojewódzkim znajduje się specjalny wydział, który zajmuje się sprawami cudzoziemców. Adresy urzędów wojewódzkich znajdziesz w załączniku V do poradnika.

• Kiedy trzeba to zrobić

Przy ubieganiu się o przedłużenie wizy bardzo ważne jest, aby zachować termin przewidziany w przepisach prawa do złożenia wniosku o przedłużenie wizy. Jeżeli przebywasz w Polsce na podstawie wizy pobytowej jednolitej (symbol „C”), wniosek o przedłużenie wizy powinieneś złożyć **co najmniej 7 dni przed upływem okresu pobytu** oznaczonego w posiadanej przez siebie wizie. Jeżeli natomiast przebywasz w Polsce na podstawie

wizy krajowej (symbol „D”), wniosek o przedłużenie wizy powinien być złożony **co najmniej 14 dni przed upływem okresu pobytu** oznaczonego w posiadanej wizie. Pamiętaj, że termin do złożenia wniosku o przedłużenie wizy będzie zachowany nie tylko, jeżeli złożysz wniosek osobiście w siedzibie urzędu wojewódzkiego, lecz także jeżeli nadasz go na poczcie. Dlatego jeśli upływa termin do złożenia wniosku o przedłużenie wizy, a ty z różnych względów nie masz możliwości udania się do urzędu wojewódzkiego i złożenia tam wniosku, wyślij wniosek pocztą.

Bardzo ważne jest dotrzymanie wskazanego terminu, ponieważ od tego zależy, czy wojewoda będzie zobowiązany wydawać ci wizy proceduralne, tj. specjalne wizy krajowe na czas trwania postępowania administracyjnego w sprawie przedłużenia posiadanej przez ciebie wizy. Jeżeli zatem złożysz wniosek we wskazanym terminie, wojewoda będzie zobowiązany wydać ci nową wizę na okres pobytu do zakończenia postępowania w sprawie przedłużenia wizy, jeśli nie zdoła wydać decyzji przed upływem okresu pobytu oznaczonego w posiadanej przez ciebie wizie, albo w przypadku wydania decyzji negatywnej – do czasu zakończenia ewentualnego postępowania odwoławczego przed organem II instancji. Po wydaniu decyzji ostatecznej w tej sprawie wojewoda anuluje wizę proceduralną. Jeżeli jednak nie zachowasz wskazanego terminu, a wojewoda nie wyda decyzji pozytywnej przed upływem okresu pobytu oznaczonego w posiadanej wizie, wówczas będziesz zobowiązany wyjechać z Polski, gdyż w innym przypadku narazisz się na nielegalny pobyt w Polsce.

• Wniosek o przedłużenie wizy – jak go wypełnić

Wniosek o przedłużenie wizy należy złożyć na specjalnym formularzu, który znajdziesz w załączniku VI do poradnika. Formularz wniosku o przedłużenie wizy jest bezpłatny. Omawiany wniosek należy wypełnić czytelnie, pismem blokowym, alfabetem łacińskim. We wniosku powinien być podane tylko prawdziwe informacje oraz nie zatajać żadnych wymaganych w nim informacji. Pamiętaj, że złożenie wniosku lub dołączenie do niego dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o przedłużenie wizy nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę przedłużenia albo unieważnienie wizy.

Pod wypełnionym wnioskiem na stronie 4 należy się podpisać.

• Jakie dokumenty trzeba przedstawić

Oprócz prawidłowo wypełnionego wniosku o przedłużenie wizy, w urzędzie wojewódzkim należy przedstawić ważny dokument podróży. Do formularza wniosku o przedłużenie wizy należy dołączyć 2 aktualne fotografie oraz przedstawić dokumenty przemawiające za przedłużeniem wizy.

Wizy przedłuża się tylko w wyjątkowych przypadkach. Do wniosku o przedłużenie wizy powinien być dołączony dokumenty potwierdzające, że zdarzenia, które są przyczyną ubiegania się o przedłużenie wizy, wystąpiły niezależnie od twojej woli i nie były możliwe do przewidzenia w chwili wydania wizy. Ponadto powinien być udokumentowany, że za przedłużeniem wizy przemawia ważny interes zawodowy lub osobisty albo względy humanitarne. Dobrze jest także dołączyć pisemne wyjaśnienia dotyczące powodów wystąpienia z wnioskiem o przedłużenie wizy.

Powinieneś również przedstawić dokumenty potwierdzające, że posiadasz środki utrzymania niezbędne do pokrycia kosztów pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz ubezpieczenie zdrowotne wymagane dla typu wizy, o której przedłużenie wnioskujesz (pobytowej jednolitej lub krajowej).

• Jaka jest procedura

Jeżeli chcesz przedłużyć wizę, musisz udać się do urzędu wojewódzkiego właściwego ze względu na miejsce twojego pobytu. Adresy urzędów wojewódzkich znajdziesz w załączniku V poradnika. Wniosek o przedłużenie wizy możesz także wysłać do urzędu wojewódzkiego pocztą.

Udając się do urzędu wojewódzkiego, powinieneś mieć przygotowany wypełniony formularz wniosku o przedłużenie wizy, fotografie oraz ważny dokument podróży (paszport), który będziesz musiał okazać przy składaniu wniosku. Wraz z wnioskiem o przedłużenie wizy powinieneś złożyć wszystkie dokumenty, które przemawiają za przedłużeniem posiadanej przez ciebie wizy, np. zaświadczenie o przyjęciu na studia lub kontynuowaniu nauki. Dokumenty sporządzone w języku obcym powinny być składane wraz z ich tłumaczeniem na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego. Powinieneś również przedstawić dokumenty potwierdzające, że posiadasz środki utrzymania niezbędne na pobyt w Polsce oraz ubezpieczenie zdrowotne.

Przy przyjęciu wniosku zostaniesz pouczony w języku dla ciebie zrozumiałym o zasadach i trybie postępowania oraz o przysługujących ci prawach i ciążących na tobie obowiązkach.

W toku prowadzonego postępowania administracyjnego w sprawie przedłużenia wizy możesz zostać wezwany do dostarczenia dodatkowych dokumentów. Pracownik urzędu wojewódzkiego, który prowadzi postępowanie w sprawie przedłużenia ci wizy, może także wezwać cię do osobistego stawiennictwa celem złożenia wyjaśnień. Nie powinieneś jednak obawiać się tego typu przesłuchań. W trakcie przesłuchania na zadawane ci pytania odpowiadaj zgodnie z prawdą, gdyż zeznanie nieprawdy lub zatajenie prawdy może stanowić podstawę do odmowy przedłużenia ci wizy.

Postępowanie administracyjne w sprawie przedłużenia wizy powinno zakończyć się przed upływem okresu pobytu oznaczonego w wizie. Jeżeli wojewoda nie zakończy postępowania w tym terminie, a ty zachowałeś termin do złożenia wniosku, będzie on zobowiązany wydać ci wizę krajową do zakończenia postępowania w tej sprawie. Przedłużenie wizy następuje przez zamieszczenie w dokumencie podróży nowej naklejki wizowej.

Jeżeli będziesz niezadowolony z wydanej przez wojewodę, tj. organ I instancji, decyzji w sprawie przedłużenia wizy, możesz odwołać się od jego decyzji, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców, tj. do organu II instancji. Odwołanie należy wnieść w formie pisemnej, jego treść powinna wskazywać, że jesteś niezadowolony z wydanej decyzji wojewody. Trzeba się na nim także odręcznie podpisać. Wskazane jest, aby odwołanie zawierało uzasadnienie, tj. wyjaśniało powody jego złożenia. Odwołanie składa się za pośrednictwem organu, który wydał decyzję, czyli wojewody. Wojewoda zgodnie z obowiązującymi przepisami może sam uchylić swoją decyzję po otrzymaniu odwołania, jeżeli jednak tego nie zrobi, jest zobowiązany w terminie 7 dni przesłać odwołanie wraz z aktami sprawy do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców.

Jeśli zachowałeś termin do złożenia wniosku o przedłużenie wizy, a wojewoda wyda decyzję, z której jesteś niezadowolony i złożyłeś od niej skutecznie odwołanie, wojewoda powinien wydać ci wizę proceduralną aż do wydania decyzji ostatecznej przez organ II instancji w tej sprawie. Po wydaniu decyzji ostatecznej wojewoda anuluje wizę proceduralną.

Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców powinien rozpatrzyć sprawę w terminie 1 miesiąca od otrzymania odwołania. W przypadku gdy ten termin nie zostanie dotrzymany powinien zostać zawiadomiony o przyczynach niezakończenia sprawy w terminie oraz o nowym terminie zakończenia postępowania administracyjnego w sprawie.

Na decyzję Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców przysługuje ci skarga do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Warszawie, którą trzeba wnieść do sądu za pośrednictwem Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców w ciągu 30 dni od doręczenia ci decyzji. Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców sporządza wówczas odpowiedź na twoją skargę i przesyła ją w terminie 30 dni wraz z aktami sprawy do ww. wojewódzkiego sądu administracyjnego.

Uwaga! W trakcie postępowania przed sądem administracyjnym nie będą ci wydawane wizy proceduralne przez wojewodę. Aby przebywać na terytorium Polski w tym czasie, powinieneś zalegalizować pobyt na ogólnych zasadach.

- **Ile to kosztuje**

Przedłużenie wizy pobytowej jednolitej podlega opłacie skarbowej w wysokości równoważności 60 euro. Przedłużenie wizy krajowej podlega opłacie skarbowej w wysokości 406 zł.

3. ZEZWOLENIE NA ZAMIESZKANIE NA CZAS OZNACZONY

- **Czym jest zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony**

Zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony jest zezwoleniem, które legalizuje pobyt cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w dłuższym okresie czasu. Wydawane jest w określonych w ustawie o cudzoziemcach przypadkach na okres ważności przekraczający 3 miesiące do 2 lat. Cudzoziemcowi, któremu udzielono tego zezwolenia, wydaje się kartę pobytu, która wraz z dokumentem podróży (paszportem) uprawnia do wielokrotnego przekraczania granicy bez konieczności posiadania wizy. Ponadto po wejściu Polski do strefy Schengen, posiadając polską kartę pobytu, możesz również podróżować do 3 miesięcy w okresie 6-miesięcznym po całym terytorium Schengen bez konieczności posiadania wizy Schengen.

- **Jakie wymogi trzeba spełniać, aby uzyskać zezwolenie**

Do przesłanek uzasadniających ubieganie się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony należą: zamiar podjęcia lub kontynuowania w Polsce studiów lub nauki. Okoliczność, którą jest podstawą ubiegania się o to zezwolenie, powinna jednocześnie uzasadniać zamieszkanie cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dłużej niż 3 miesiące.

Polskie przepisy przewidują udzielanie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony na odrębnych podstawach prawnych:

- 1) cudzoziemcom, którzy przebywają na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w celu podjęcia lub kontynuacji stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich w Polsce, także w przypadku gdy cudzoziemiec podjął studia na terytorium innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej, które zamierza kontynuować lub uzupełnić na terytorium naszego kraju,
- 2) cudzoziemcom, którzy zamierzają na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej podjąć lub kontynuować naukę.

Zezwolenie, o którym mowa w punkcie 1, jest udzielane na zasadach obligatoryjnych po spełnieniu odpowiednich przesłanek ustawowych i uwzględnia wymogi dyrektywy Rady 2004/114/WE z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie warunków przyjmowania obywateli państw trzecich w celu odbywania studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu bez wynagrodzenia lub wolontariacie (Dz. Urz. UE L 375 z dnia 23 grudnia 2004 r., s. 12–18).

Cudzoziemiec, który ubiega się o to zezwolenie, jest zobowiązany:

- potwierdzić zamiar podjęcia lub kontynuowania studiów na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkładając zaświadczenie jednostki prowadzącej studia o przyjęciu na studia,
- przedstawić dowód uiszczenia opłat, jeżeli są one wymagane przez tę jednostkę w celu podjęcia lub kontynuowania studiów,
- posiadać ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- posiadać środki finansowe wystarczające na pokrycie kosztów utrzymania, studiów i powrotu do kraju pochodzenia.

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 26 sierpnia 2008 r. w sprawie minimalnych kwot, jakie powinny posiadać niektóre grupy cudzoziemców na pokrycie kosztów utrzymania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i powrotu (Dz. U. Nr 163, poz. 1019) określa następujące minimalne kwoty, jakie powinni posiadać cudzoziemcy ubiegający się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony w celu podjęcia lub kontynuacji stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich w Polsce na pokrycie kosztów utrzymania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i powrotu.

Minimalna kwota ww. środków, jaką powinieneś posiadać, wynosi **800 zł** na każdy miesiąc pobytu przez okres 12 miesięcy lub przez cały okres pobytu krótszy niż 12 miesięcy albo równoważność tej kwoty w walutach obcych. Dodatkowo powinieneś posiadać **450 zł** na członka rodziny na każdy miesiąc pobytu przez okres 12 miesięcy lub przez cały okres pobytu krótszy niż 12 miesięcy albo równoważność tej kwoty w walutach obcych, jeżeli przebywa on na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wraz z tobą i pozostaje na twoim utrzymaniu. Ponadto powinieneś posiadać dla siebie oraz dodatkowo, osobno, dla każdego członka rodziny przebywającego wraz z tobą w Polsce i pozostającego na twoim utrzymaniu bilet powrotny do kraju zamieszkania lub środki finansowe na pokrycie kosztów powrotu do kraju zamieszkania w wysokości stanowiącej równoważność biletu, na podstawie którego nastąpił wjazd na terytorium Polski, nie mniejsze jednak niż:

- **200 zł** w razie przybycia z państwa trzeciego sąsiadującego z Rzeczpospolitą Polską,
- **500 zł** w razie przybycia z europejskiego państwa trzeciego,
- **2500 zł** w razie przybycia z państwa trzeciego nieeuropejskiego.

Zezwolenie, o którym była mowa w punkcie 2, obejmuje pozostałe przypadki odbywania w Polsce nauki przez cudzoziemców, które jednocześnie nie stanowią szkolenia zawodowego i są udzielane na zasadach fakultatywnych.

Ubiegając się o zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony na tej podstawie, będziesz zobowiązany przedstawić:

- ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- środki finansowe wystarczające na pokrycie kosztów utrzymania i powrotu do kraju pochodzenia. W przypadku odbywania nauki pomocnicze zastosowanie mogą mieć również przepisy ww. rozporządzenia określającego minimalne kwoty środków finansowych na pokrycie kosztów utrzymania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i powrotu, dotyczące studentów odbywających stacjonarne studia wyższe lub stacjonarne studia doktoranckie,
- do wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony w celu odbywania nauki należy również dołączyć tytuł prawny do zajmowania lokalu mieszkalnego, w którym cudzoziemiec przebywa lub zamierza przebywać.

Zgodnie z ustawą o cudzoziemcach zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony można udzielić również cudzoziemcowi, który zamierza na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej podjąć lub kontynuować **szkolenie zawodowe**. Cudzoziemiec ubiegający się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony na tej podstawie powinien:

- posiadać ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- posiadać stabilne i regularne źródło dochodu wystarczającego na pokrycie kosztów utrzymania w wysokości co najmniej 477 zł miesięcznie – w przypadku osoby samotnie gospodarującej lub 351 zł miesięcznie – w przypadku osoby w rodzinie, po odliczeniu kosztów zamieszkania,
- dołączyć do wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony w celu odbywania szkolenia zawodowego tytuł prawny do zajmowania lokalu mieszkalnego, w którym cudzoziemiec przebywa lub zamierza przebywać.

Przepisy prawa przewidują także przesłanki odmowy udzielenia zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony. Do najważniejszych należą:

- figurowanie danych cudzoziemca w wykazie cudzoziemców, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest niepożądany,
- figurowanie danych cudzoziemca w Systemie Informacyjnym Schengen do celów odmowy wjazdu,
- okoliczności sprawy wskazują, że cel wjazdu lub pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest lub będzie inny niż deklarowany,
- wymagają tego względy obronności lub bezpieczeństwa państwa albo ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego lub interes Rzeczypospolitej Polskiej,
- złożenie wniosku lub dołączenie do niego dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego,

- przebywanie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nielegalnie.

Ponadto w przypadku studentów stacjonarnych studiów wyższych odmawia się udzielenia im zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, jeśli wykonują pracę lub działalność gospodarczą we własnym imieniu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, chyba że cudzoziemiec ubiega się o wydanie kolejnego zezwolenia w celu odbywania takich studiów.

Cudzoziemcom odmawia się także udzielenia kolejnego zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony w celu odbywania stacjonarnych studiów wyższych, gdy nie zaliczyli oni roku studiów i nie uzyskali warunkowego wpisu na następny rok lub semestr studiów.

• Gdzie trzeba się udać

Jeżeli chciałbyś ubiegać się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, powinieneś udać się do urzędu wojewódzkiego właściwego ze względu na miejsce pobytu. W każdym urzędzie wojewódzkim znajduje się specjalny wydział, który zajmuje się sprawami cudzoziemców. Adresy urzędów wojewódzkich znajdziesz w załączniku V do poradnika.

Wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony można także złożyć, przebywając poza granicami Polski, za pośrednictwem konsula. W takim przypadku wniosek składa się u konsula, który przesyła go do wojewody właściwego ze względu na miejsce zamierzonego pobytu aplikującego.

• Kiedy trzeba złożyć wniosek

Wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, podobnie jak wniosek o przedłużenie wizy, należy złożyć w określonym w przepisach prawa terminie. Jeżeli przebywałeś w Polsce na podstawie wizy lub udzielonego wcześniej zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony powinieneś złożyć **co najmniej 45 dni przed upływem okresu pobytu oznaczonego w posiadanej przez ciebie wizie lub okresu ważności posiadanego zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony**. Pamiętaj, że termin do złożenia wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony będzie zachowany nie tylko, jeżeli złożysz wniosek osobiście lub przez pełnomocnika w siedzibie urzędu wojewódzkiego, lecz także jeżeli nadasz go we wskazanym terminie na pocztę. Dlatego też jeżeli upływa termin do złożenia omawianego wniosku, a ty z różnych względów nie masz możliwości udania się do urzędu wojewódzkiego i złożenia tam wniosku, wyślij go pocztą.

Dotrzymanie wskazanego terminu jest bardzo ważne, ponieważ od tego zależy, czy będziesz mógł pozostać legalnie na terytorium Polski przez cały okres trwania procedury udzielenia zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony.

Jeżeli zatem złożysz wniosek we wskazanym terminie, a wojewoda nie zdoła wydać decyzji w sprawie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony przed upływem okresu twojego legalnego pobytu w Polsce na podstawie wizy lub poprzedniego zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony albo wyda decyzję, od której złożysz skutecznie odwołanie do organu II instancji, wojewoda będzie zobowiązany wydawać ci krajowe wize proceduralne na okres pobytu aż do wydania ostatecznej decyzji w przedmiotowej sprawie. Po wydaniu decyzji ostatecznej w tej sprawie wojewoda anuluje wizę proceduralną.

Jeżeli jednak nie zachowasz wskazanego terminu, a wojewoda nie wyda decyzji pozytywnej przed upływem okresu legalnego pobytu w Polsce, wówczas będziesz zobowiązany

opuścić terytorium Polski, gdyż w innym przypadku twój pobyt w Polsce stanie się nielegalny, co będzie stanowić podstawę odmowy udzielenia zezwolenia.

Uwaga! Jeżeli przebywasz w Polsce w ramach ruchu bezwizowego, to nawet gdy złożysz wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony co najmniej 45 dni przed upływem okresu legalnego pobytu w Polsce, nie będziesz uprawniony do uzyskiwania ww. wiz proceduralnych, gdyż uprawnienie to dotyczy wyłącznie pobytów na podstawie wizy lub poprzedniego zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony. W takim przypadku, jeżeli wojewoda nie wyda decyzji pozytywnej przed upływem twojego legalnego pobytu w Polsce, powinieneś opuścić terytorium naszego kraju, aby twój pobyt nie stał się nielegalny, co stanowiłoby podstawę odmowy udzielenia zezwolenia.

Uwaga! Wizy proceduralne nie będą ci przysługiwać w czasie ewentualnego postępowania przed sądem administracyjnym w razie złożenia skargi do tego sądu na decyzję organu II instancji. Aby przebywać na terytorium Polski w tym czasie, powinieneś zalegalizować pobyt na ogólnych zasadach.

- **Jak należy prawidłowo wypełnić wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony**

Wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony należy złożyć na specjalnym formularzu, który znajdziesz w załączniku VII do poradnika. Formularz wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony jest bezpłatny. Przed wypełnieniem wniosku zapoznaj się z informacją zawartą na jego 11 stronie. Omawiany wniosek należy wypełnić w języku polskim, czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki. Należy wypełnić tylko części A, B, C, D, E i H, natomiast część F jest przeznaczona dla konsula, jeżeli to on przyjął wniosek, w przypadku cudzoziemca przebywającego za granicą, a część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek, tj. właściwy miejscowo wojewoda. W części A, w rubryce „płeć” należy wpisać M – dla mężczyzny, K – dla kobiety, a w rubryce „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny. W części D dotyczącej miejsca zamierzonego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej należy wpisać: mieszkanie prywatne, mieszkanie spółdzielcze, hotel, dom studencki. W części H formularza wniosku należy zamieścić wzór podpisu w ramce. Trzeba uważać, aby podpis nie wychodził poza ramki. W formularzu wniosku należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki, gdyż w przeciwnym wypadku wniosek może zostać pozostawiony bez rozpoznania.

We wniosku powinieneś podać tylko prawdziwe informacje oraz nie zatajać żadnych wymaganych w nim informacji. Pamiętaj, że złożenie wniosku lub dołączenie do niego dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę udzielenia zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony lub jego cofnięcie.

Pod wypełnionym wnioskiem na stronie 7 należy się podpisać.

- **Jakie dokumenty należy przedstawić**

Ubiegając się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, należy:

- złożyć prawidłowo wypełniony i podpisany wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony na właściwym formularzu wniosku do właściwego organu,
- przedstawić ważny dokument podróży,
- dołączyć 4 aktualne fotografie wnioskodawcy, nieuszkodzone, wyraźne, kolorowe, o wymiarach 3,5 × 4,5 cm, przedstawiające osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami w taki sposób, aby ukazywały głowę w pozycji lewego półprofilu i z widocznym lewym uchem, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy,
- dołączyć dokumenty przemawiające za udzieleniem wnioskowanego zezwolenia, uzasadniające zamieszkiwanie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez okres przekraczający 3 miesiące (będą to przede wszystkim dokumenty potwierdzające, że zamierzasz odbywać w Polsce studia, naukę lub szkolenie zawodowe).

Studenci studiów stacjonarnych lub stacjonarnych studiów doktoranckich powinni:

- dołączyć do wniosku zaświadczenie jednostki prowadzącej studia o przyjęciu na studia oraz przedstawić dowód uiszczenia opłat, jeżeli są one wymagane przez tę jednostkę w celu podjęcia lub kontynuowania studiów,
- przedstawić ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- przedstawić dokumenty potwierdzające, że posiadają środki finansowe wystarczające na pokrycie kosztów utrzymania, studiów i powrotu do kraju pochodzenia. W jakiej wysokości środki powinieneś posiadać, możesz przeczytać w części dotyczącej wymogów, jakie trzeba spełniać, aby uzyskać zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony. Dokumentem potwierdzającym, że posiadasz ww. środki finansowe, będzie na przykład zaświadczenie potwierdzające fakt pobierania stypendium, aktualny wyciąg z konta lub dokumenty potwierdzające wwóz do Polski określonej sumy pieniędzy. Dokumentem potwierdzającym fakt, że posiadasz środki na powrót do kraju pochodzenia, będzie na przykład wykupiony bilet powrotny do kraju pochodzenia.

Jeżeli podstawą ubiegania się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony jest **podjęcie lub kontynuowanie nauki**, należy:

- dołączyć do wniosku zaświadczenie potwierdzające zamiar podjęcia lub kontynuowania nauki,
- przedstawić ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- przedstawić dokumenty potwierdzające posiadanie środków finansowych wystarczających na pokrycie kosztów utrzymania i powrotu do kraju pochodzenia. W jakiej wysokości środki powinieneś posiadać, opisano w części dotyczącej wymogów, jakie trzeba spełniać, aby uzyskać zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony,
- dołączyć do wniosku tytuł prawny do zajmowania lokalu mieszkalnego, w którym przebywasz lub zamierzasz przebywać. Za tytuł prawny do zajmowania lokalu mieszkalnego, w którym cudzoziemiec przebywa lub zamierza przebywać, nie uznaje się jednak umowy użyczenia lokalu, chyba że użyczającym jest jego zstępny, wstępny lub małżonek, rodzice małżonka lub rodzeństwo cudzoziemca.

Osoby, które **podjęły lub kontynuują w Polsce szkolenie zawodowe**, powinny:

- dołączyć do wniosku zaświadczenie potwierdzające zamiar podjęcia lub kontynuowania szkolenia zawodowego,
- przedstawić ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- przedstawić dokumenty potwierdzające posiadanie stabilnego i regularnego źródła dochodu (ich wysokość jest opisana w części dotyczącej wymogów, jakie trzeba spełnić, aby uzyskać omawiane zezwolenie). Dokumentem potwierdzającym, że posiadasz stabilne i regularne źródło dochodu, może być na przykład aktualny wyciąg z konta potwierdzający, że na twoje konto regularnie wpływa określona suma pieniędzy. Ponadto osoba trzecia może ustanowić dla ciebie rentę lub stypendium,
- dołączyć do wniosku tytuł prawny do zajmowania lokalu mieszkalnego, w którym przebywają lub zamierzają przebywać. Za tytuł prawny do zajmowania lokalu mieszkalnego, w którym cudzoziemiec przebywa lub zamierza przebywać, nie uznaje się umowy użyczenia lokalu, chyba że użyczającym jest jego zstępny, wstępny lub małżonek, rodzice małżonka lub rodzeństwo cudzoziemca.

Ponadto wszyscy cudzoziemcy ubiegający się o zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony są zobowiązani dołączyć do wniosku potwierdzenie uiszczenia opłaty skarbowej w wysokości 340 zł.

Gdy cudzoziemiec składa wniosek przez pełnomocnika, należy także dołączyć pisemne pełnomocnictwo udzielone pełnomocnikowi wnioskodawcy.

Uwaga! Dokumenty sporządzone w języku obcym powinny być składane wraz z ich tłumaczeniem na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

Pamiętaj, że organ administracyjny prowadzący postępowanie w sprawie o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony może poprosić cię także o inne dokumenty potwierdzające dane i informacje zawarte we wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, a także dokumenty potrzebne do dokładnego wyjaśnienia stanu faktycznego, np.:

- zaświadczenie o niekaralności z kraju pochodzenia,
- potwierdzenie zameldowania pod adresem pobytu w Polsce.

Niektóre z tych dokumentów, tj. wymóg złożenia wniosku o udzielenie zezwolenia na określonym formularzu, złożenie podpisu na wniosku, dołączenie fotografii, przedstawienie ważnego dokumentu podróży, pełnomocnictwo dla pełnomocnika składającego wniosek w imieniu cudzoziemca, stanowią **warunek formalny do rozpatrzenia twojego wniosku**.

W przypadku odbywania nauki lub szkolenia zawodowego takim warunkiem formalnym jest także przedstawienie tytułu prawnego do zajmowania lokalu mieszkalnego, w którym przebywasz lub zamierzasz przebywać.

Jedynie w szczególnie uzasadnionym przypadku, gdy cudzoziemiec nie posiada ważnego dokumentu podróży i nie ma możliwości jego uzyskania, może przedstawić inny dokument potwierdzający jego tożsamość.

Jeśli złożysz wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony bez dopełnienia któregoś z wymaganych warunków formalnych, organ właściwy do rozpatrzenia sprawy wezwie cię do ich uzupełnienia w określonym terminie, pod rygorem pozostawienia podania bez rozpatrzenia.

Jeśli natomiast nie uiścisz opłaty skarbowej za udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony z chwilą złożenia wniosku o udzielenie tego zezwolenia, zostaniesz wezwany do jej wniesienia w wyznaczonym terminie pod rygorem zwrotu wniosku.

• Jaka jest procedura

Zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony jest udzielane przez wojewodę właściwego ze względu na miejsce pobytu cudzoziemca, a w przypadku składania wniosku za pośrednictwem konsula przez cudzoziemca przebywającego za granicą – przez wojewodę właściwego ze względu na miejsce zamierzonego pobytu cudzoziemca.

Przy składaniu wniosku powinieneś zostać pouczony w języku dla ciebie zrozumiałym o zasadach i trybie postępowania oraz o przysługujących ci prawach i ciężących na tobie obowiązkach.

Przed wydaniem decyzji orzekającej o udzieleniu zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony wojewoda jest zobowiązany zwrócić się do komendanta oddziału Straży Granicznej, komendanta wojewódzkiego Policji, Szefa Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, a w razie potrzeby także do konsula właściwego ze względu na ostatnie miejsce zamieszkania cudzoziemca za granicą lub do innych organów z wnioskiem o przekazanie informacji, czy wjazd i pobyt cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej stanowią zagrożenie dla obronności lub bezpieczeństwa państwa albo ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego. Wskazane organy mają 30 dni na przekazanie wojewodzie opisanych wyżej informacji. W szczególnie uzasadnionych przypadkach termin ten może być przedłużony do 3 miesięcy. Z uwagi na powyższe postępowanie w sprawie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony toczy się około 2 miesięcy. O każdej zwłóce w załatwieniu sprawy w terminie organ prowadzący postępowanie powinien cię zawiadomić oraz wyznaczyć nowy termin załatwienia sprawy.

W toku prowadzonego postępowania administracyjnego w sprawie udzielenia zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony możesz zostać wezwany do dostarczenia dodatkowych wyjaśnień lub dokumentów. Może się także zdarzyć, że pracownik urzędu wojewódzkiego, który prowadzi postępowanie w twojej sprawie, wezwie cię do siedziby urzędu w celu złożenia osobistych wyjaśnień w sprawie. W trakcie przesłuchania na zadawane ci pytania powinieneś odpowiadać zgodnie z prawdą, gdyż zeznanie nieprawdy lub zatajenie prawdy może stanowić podstawę do odmowy udzielenia ci wnioskowanego zezwolenia.

Jeżeli przebywając w Polsce na podstawie wizy lub udzielonego wcześniej zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony złożyłeś wniosek o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony na co najmniej 45 dni przed upływem okresu twojego legalnego pobytu w Polsce, wojewoda powinien wydać decyzję w sprawie zezwolenia przed upływem tego okresu. Jeśli wojewoda nie zakończy postępowania w tym terminie albo wyda decyzję, od której złożysz skutecznie odwołanie do organu II instancji, będzie on zobowiązany wydawać ci tzw. wizy proceduralne (wizy krajowe) do zakończenia postępowania w tej sprawie, włącznie z ewentualnym postępowaniem odwoławczym przed organem II instancji. Po wydaniu decyzji ostatecznej w tej sprawie wojewoda anuluje wizę proceduralną.

W przypadku wydania przez wojewodę decyzji pozytywnej orzekającej o udzieleniu ci zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony wojewoda wyda ci także kartę pobytu, której okres ważności odpowiada okresowi ważności udzielonego zezwolenia.

Uwaga! Kartę pobytu musisz odebrać u wojewody osobiście.

Posiadanego zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony nie przedłuża się, lecz trzeba wystąpić o udzielenie nowego zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony i powtórzyć całą opisaną procedurę.

- **Ile to kosztuje**

Przy składaniu wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony powinien przedstawić potwierdzenie uiszczenia opłaty skarbowej za wydanie zezwolenia w wysokości **340 zł**. Ponadto po udzieleniu zezwolenia będziesz zobowiązany uiścić opłatę za wydanie karty pobytu w wysokości **50 zł**.

Wspomniana opłata skarbową (340 zł) podlega zwrotowi na twój wniosek, gdy nie została wydana decyzja o udzieleniu zezwolenia.

- **Jakie uprawnienia daje karta pobytu**

Karta pobytu, w okresie swojej ważności, potwierdza twoją tożsamość podczas pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz uprawnia, wraz z dokumentem podróży, do wielokrotnego przekraczania granicy bez konieczności uzyskania wizy.

Ponadto po wejściu Polski do strefy Schengen, posiadając polską kartę pobytu, możesz również podróżować przez okres do 3 miesięcy w okresie 6-miesięcznym po całym terytorium Schengen bez konieczności posiadania wizy Schengen, jeżeli oczywiście spełniasz ogólne przesłanki uprawniające do pobytu w strefie Schengen, które opisano w części dotyczącej wjazdu do Polski na pobyt do 3 miesięcy.

Cudzoziemiec jest zobowiązany **wymienić posiadaną kartę pobytu** w przypadku:

- zmiany danych w niej zamieszczonych,
- zmiany wyglądu utrudniającej ustalenie jego tożsamości,
- uszkodzenia karty pobytu w stopniu utrudniającym posługiwanie się nią,
- utraty lub zniszczenia karty pobytu.

Wymiany karty pobytu dokonuje wojewoda właściwy ze względu na miejsce pobytu cudzoziemca po uiszczeniu opłaty 50 zł. Wniosek o wymianę karty pobytu składa się na formularzu, który znajdziesz w załączniku X. Do wniosku należy dołączyć dokumenty niezbędne do potwierdzenia danych i okoliczności podanych we wniosku oraz dwie aktualne fotografie osób, których wniosek dotyczy, nieuszkodzone, wyraźne, kolorowe, o wymiarach 3,5 × 4,5 cm, przedstawiające osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami w taki sposób, aby ukazywały głowę w pozycji lewego półprofilu i z widocznym lewym uchem, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy. Osoba z wrodzonymi lub nabytymi wadami narządu wzroku może dołączyć do wniosku fotografie w okularach z ciemnymi szklami, a osoba nosząca nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania – fotografie z nakryciem głowy; nakrycie to nie może jednak uniemożliwiać identyfikacji osoby. Przy składaniu wniosku należy również okazać ważny dokument podróży (paszport).

- **Decyzja negatywna – gdzie można się odwołać**

Jeżeli wojewoda, tj. organ I instancji, wyda decyzję orzekającą o odmowie udzielenia ci zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony lub będziesz niezadowolony z wydanej przez

wojewodę decyzji, możesz w terminie 14 dni od dnia doręczenia ci decyzji odwołać się do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców, tj. do organu II instancji. Odwołanie należy wnieść w formie pisemnej, a jego treść powinna wskazywać, że jesteś niezadowolony z wydanej decyzji. Odwołanie powinno być też przez ciebie odręcznie podpisane. Wskazane jest także, aby odwołanie zawierało uzasadnienie, tj. wyjaśniało powody jego złożenia. Odwołanie składa się za pośrednictwem organu, który wydał decyzję, czyli do wojewody. Wojewoda zgodnie z obowiązującymi przepisami może sam uchylić swoją decyzję po otrzymaniu odwołania, jeżeli jednak tego nie zrobi, jest zobowiązany w terminie 7 dni przesłać odwołanie wraz z aktami sprawy do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców. Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców powinien rozpatrzyć sprawę w terminie 1 miesiąca od otrzymania odwołania. W przypadku gdy termin ten nie zostanie dotrzymany, powinien zostać zawiadomiony o przyczynach niezakończenia sprawy w terminie oraz o nowym terminie zakończenia postępowania administracyjnego w sprawie.

Na decyzję Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców przysługuje ci skarga do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Warszawie, którą trzeba wnieść do sądu za pośrednictwem Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców w ciągu 30 dni od doręczenia ci decyzji. Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców sporządza wówczas odpowiedź na twoją skargę i przesyła ją w terminie 30 dni wraz z aktami sprawy do ww. wojewódzkiego sądu administracyjnego.

- **Inne informacje dotyczące zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony**

Jeśli po udzieleniu zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony ustała przyczyna, dla której zostało ono udzielone, tj. zaprzestałeś studiowania, nauki, szkolenia zawodowego, zezwolenie to **podlega cofnięciu**.

Gdy po ukończeniu studiów, nauki lub szkolenia zawodowego chciałbyś kontynuować pobyt w Polsce, możesz ubiegać się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony z uwagi na inne okoliczności, np. z uwagi na zamiar wykonywania w Polsce pracy. Taka możliwość dotyczy również cudzoziemców przebywających w Polsce na podstawie wiz. Udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony z uwagi na te inne okoliczności podlega ogólnym wymogom określonym w przepisach prawa. Wykonywanie na terytorium Polski pracy wymaga co do zasady uzyskania zezwolenia na pracę. Obowiązujące przepisy przewidują natomiast wiele zwolnień z tego wymogu. Niektóre z nich zostaną wymienione w części IV tego poradnika. Z konieczności posiadania zezwolenia na pracę w Polsce zwolnieni są np. cudzoziemcy będący absolwentami polskich szkół ponadgimnazjalnych lub stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich na polskich uczelniach.

4. POBYT OBYWATELI UNII EUROPEJSKIEJ I CZŁONKÓW ICH RODZIN

- **Obowiązek zarejestrowania pobytu – kiedy to trzeba zrobić**

Obywatele UE, Norwegii, Islandii, Liechtensteinu, Szwajcarii (dalej zwani obywatelami UE) oraz członkowie ich rodzin niebędący obywatelami UE mogą przebywać w Polsce do 3 miesięcy bez konieczności spełnienia dodatkowych warunków pobytu. W tym okresie obywatel UE jest zobowiązany posiadać ważny dokument podróży albo inny

ważny dokument potwierdzający jego tożsamość i obywatelstwo, a członek rodziny niebędący obywatelem UE jest zobowiązany posiadać ważny dokument podróży.

Po przyjeździe do Polski **obywatele UE oraz członkowie ich rodzin niebędący obywatelami UE** powinni natomiast dopełnić obowiązku meldunkowego, tj. zameldować się na pobyt czasowy pod adresem pobytu we właściwym urzędzie miasta/gminy. Formalności związanych z meldunkiem należy dokonać przed upływem 4. doby, licząc od dnia wjazdu na terytorium Polski. Więcej informacji na ten temat znajdziesz w części II poradnika, w punkcie 3.

Jeżeli pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej trwa dłużej niż 3 miesiące, obywatel UE jest zobowiązany zarejestrować swój pobyt, a członek rodziny niebędący obywatelem UE jest zobowiązany uzyskać kartę pobytu członka rodziny obywatela UE. Wniosek o zarejestrowanie pobytu lub wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE składa się osobiście, nie później niż w następnym dniu po upływie 3 miesięcy od dnia wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami jedną z podstaw do uzyskania przez obywatela UE prawa pobytu powyżej 3 miesięcy jest podjęcie w Polsce studiów lub odbywanie szkolenia zawodowego. Ponadto obywatel UE powinien być objęty powszechnym ubezpieczeniem zdrowotnym albo być osobą uprawnioną do świadczeń opieki zdrowotnej na podstawie przepisów o koordynacji w rozumieniu art. 5 pkt 23 ustawy z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 210, poz. 2135 z późn. zm.) oraz posiadać wystarczające środki finansowe do utrzymania siebie i członków rodziny na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, tak aby nie stanowić obciążenia dla pomocy społecznej. Omówione prawo pobytu rozciąga się na małżonka obywatela UE i jego dziecko pozostające na jego utrzymaniu lub na utrzymaniu małżonka, dołączających do niego lub przebywających z nim na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

- **Gdzie trzeba się udać**

Wniosek o zarejestrowanie pobytu lub wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE należy złożyć osobiście do wojewody właściwego ze względu na miejsce jego pobytu. Obywatel UE składa wniosek o zarejestrowanie pobytu, a członek rodziny – wniosek o wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE. Wymóg osobistego złożenia wniosku nie dotyczy małoletniego.

- **Wniosek o zarejestrowanie pobytu – jak go wypełnić**

Wniosek o zarejestrowanie pobytu należy złożyć na specjalnym formularzu, który znajdziesz w załączniku VIII do poradnika. Wniosek o zarejestrowanie pobytu jest bezpłatny. Może dotyczyć tylko jednej osoby. Przed wypełnieniem wniosku zapoznaj się z informacją zawartą na jego 6 stronie. Omawiany wniosek należy wypełnić w języku polskim, czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki. Pamiętaj, aby wypełnić wszystkie wymagane rubryki, gdyż w przeciwnym wypadku wniosek może zostać pozostawiony bez rozpoznania. Należy wypełnić części A, B, C, D i E, natomiast część F jest przeznaczona dla organu przyjmującego wniosek, a część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek. W części A, w rubryce „płeć”, należy wpisać M – dla mężczyzny, K – dla kobie-

ty, a w rubryce „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny. We wniosku powinieneś podać tylko prawdziwe informacje oraz nie zatajać żadnych wymaganych w nim informacji. Pod wypełnionym wnioskiem na stronie 4 należy się podpisać.

Wniosek o wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE znajdziesz w załączniku IX poradnika. Wniosek ten również jest bezpłatny. Może dotyczyć tylko jednej osoby. Przed wypełnieniem wniosku przeczytaj informację zawartą na 8 stronie. Wniosek należy wypełnić w języku polskim, czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki. W formularzu wniosku trzeba wypełnić wszystkie wymagane rubryki, jeżeli tego nie zrobisz, wniosek może zostać pozostawiony bez rozpoznania. Należy wypełnić części A, B, C, D i E, natomiast część F jest przeznaczona dla organu przyjmującego wniosek, a część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek. W części A, w rubryce „płeć” należy wpisać M – dla mężczyzny, K – dla kobiety, a w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny. W części H formularza wniosku należy zamieścić wzór podpisu w ramce. Należy uważać, aby podpis nie wychodził poza ramki. We wniosku powinieneś podać tylko prawdziwe informacje oraz nie zatajać żadnych wymaganych w nim informacji. Pod wypełnionym wnioskiem na stronie 4 należy się podpisać.

- **Jakie dokumenty należy przedstawić**

W urzędzie wojewódzkim wraz z prawidłowo wypełnionym wnioskiem obywatel UE powinien przedstawić ważny dokument potwierdzający tożsamość i obywatelstwo, a członek rodziny niebędący obywatelem UE jest zobowiązany przedstawić ważny dokument podróży. Ponadto do formularza wniosku o wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE należy dołączyć 5 aktualnych fotografii, nieuszkodzonych, wyraźnych, kolorowych, o wymiarach 3,5 × 4,5 cm, przedstawiających osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami w taki sposób, aby ukazywały głowę w pozycji lewego półprofilu i z widocznym lewym uchem, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy.

Osoba z wrodzonymi lub nabytymi wadami narządu wzroku może dołączyć do wniosku fotografie w okularach z ciemnymi szklami, a osoba nosząca nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania – fotografie z nakryciem głowy; nakrycie głowy nie może jednak uniemożliwiać identyfikacji osoby.

Obywatele UE, którzy zamierzają podjąć na terytorium naszego kraju studia lub odbywać szkolenia zawodowe, powinni do wniosku dołączyć zaświadczenie państwowej lub niepaństwowej szkoły wyższej o przyjęciu na studia lub skierowanie na szkolenie zawodowe, dokument potwierdzający objęcie ubezpieczeniem zdrowotnym lub uprawnienia do korzystania ze świadczeń opieki zdrowotnej na podstawie przepisów o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego oraz pisemne oświadczenie o posiadaniu wystarczających środków finansowych do utrzymania siebie i członków rodziny, bez potrzeby korzystania ze świadczeń pomocy społecznej, lub dowód potwierdzający ich posiadanie.

Członkowie rodziny obywatela UE niebędący obywatelami UE do wniosku o wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE dołączają zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu obywatela Unii Europejskiej, wydane obywatelowi Unii Europejskiej, z którym członek rodziny przebywa na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a ponadto:

a) małżonek – dokument potwierdzający zawarcie małżeństwa,

b) zstępni – dokument potwierdzający istnienie więzi rodzinnych oraz dokument potwierdzający wiek lub poświadczający pozostawanie na utrzymaniu obywatela Unii Europejskiej.

Dokumenty sporządzone w języku obcym powinny być składane wraz z ich tłumaczeniem na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

- **Jaka jest procedura**

Zarówno wniosek o zarejestrowanie pobytu, jak i wniosek o wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE rozpatruje wojewoda właściwy ze względu na miejsce twojego pobytu. Przy składaniu wniosku powinieneś zostać pouczony w języku dla ciebie zrozumiałym o zasadach i trybie postępowania oraz o przysługujących ci prawach i ciążących na tobie obowiązkach. Członkowi rodziny niebędącemu obywatelem UE wojewoda wydaje niezwłocznie zaświadczenie o złożeniu wniosku.

Wojewoda, który prowadzi postępowanie w sprawie o zarejestrowanie pobytu lub o wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE, przekazuje kopie złożonych przez ciebie wniosków komendantowi oddziału Straży Granicznej, komendantowi wojewódzkiemu Policji i Szefowi Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego. Wskazane organy są zobowiązane do niezwłocznego przekazywania wojewodzie informacji, czy pobyt obywatela UE lub członka rodziny niebędącego obywatelem UE stanowi zagrożenie dla obronności lub bezpieczeństwa państwa albo ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego.

Zarejestrowania pobytu i wydania zaświadczenia o zarejestrowaniu pobytu obywatela UE dokonuje się niezwłocznie. Po zarejestrowaniu pobytu wojewoda powinien niezwłocznie wydać ci zaświadczenie o zarejestrowaniu, które zawiera imię (imiona) i nazwisko, datę i miejsce urodzenia, obywatelstwo, płeć, adres miejsca zameldowania na pobyt stały, a w razie jego braku – zameldowania na pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące (w przypadku braku zameldowania na pobyt stały albo pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące danych o adresie nie zamieszcza się), numer ewidencyjny Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności (PESEL) – w przypadku gdy został nadany, datę wydania i nazwę organu wydającego. Zaświadczenie o zarejestrowaniu nie zawiera fotografii.

Kartę pobytu członka rodziny obywatela UE wydaje się nie później niż w terminie 6 miesięcy od dnia złożenia wniosku o jej wydanie. Karta pobytu członka rodziny obywatela UE zawiera te same dane co zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu oraz dodatkowo zawiera termin upływu ważności, fotografię i podpis jej posiadacza.

Przy odbiorze zaświadczenia o zarejestrowaniu pobytu obywatela UE lub karty pobytu członka rodziny obywatela UE okazuje się ważny dokument podróży i dowód uiszczenia opłaty za ich wydanie. Obywatel UE może okazać inny ważny dokument potwierdzający jego tożsamość i obywatelstwo.

Członek rodziny jest zobowiązany posiadać kartę pobytu członka rodziny obywatela UE, która potwierdza jego prawo do pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i uprawnia go wraz z ważnym dokumentem podróży do wielokrotnego przekraczania granicy bez wizy.

Karta pobytu członka rodziny obywatela UE jest ważna przez 5 lat, a w przypadku gdy zamierzony okres pobytu obywatela UE na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, do którego członek rodziny dołącza lub z którym przebywa, jest krótszy niż 5 lat – dokument ten jest ważny przez zamierzony okres pobytu obywatela UE.

- **Ile to kosztuje**

Opłata za wydanie zaświadczenia o zarejestrowaniu wynosi 1 zł, a za wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela UE – 30 zł.

- **Decyzja negatywna – gdzie można się odwołać**

W przypadku gdy wojewoda wydał decyzję orzekającą o odmowie zarejestrowania pobytu lub wydania karty pobytu członka rodziny obywatela UE powinien poinformować cię w języku dla ciebie zrozumiałym o jej treści. Od tych decyzji możesz, w terminie 14 dni od dnia ich doręczenia, odwołać się do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców. Odwołanie należy wnieść w formie pisemnej. Wskazane jest, aby zawierało uzasadnienie, dlaczego jesteś niezadowolony z wydanej decyzji, oraz powinno być przez ciebie odręcznie podpisane. Odwołanie składa się do organu, który wydał decyzję, czyli do wojewody. Wojewoda zgodnie z obowiązującymi przepisami może sam uchylić swoją decyzję, jeżeli jednak tego nie zrobi, jest zobowiązany w terminie 7 dni przesłać odwołanie wraz z aktami sprawy do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców. Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców powinien rozpatrzyć sprawę w terminie 1 miesiąca od otrzymania odwołania. W przypadku gdy ten termin nie zostanie dotrzymany, powinieneś zostać zawiadomiony o przyczynach niezakończenia sprawy w terminie oraz o nowym terminie zakończenia postępowania administracyjnego w sprawie.

Na decyzję Szefa Urzędu przysługuje ci skarga do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Warszawie, którą trzeba wnieść w ciągu 30 dni od doręczenia ci decyzji do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców. Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców sporządza wówczas odpowiedź na twoją skargę i przesyła ją w terminie 30 dni wraz z aktami sprawy do wojewódzkiego sądu administracyjnego.

Praca w Polsce

1. KTO POTRZEBUJE ZEZWOLENIA NA PRACĘ

- **Obywatele państw trzecich**

Cudzoziemiec, który nie uzyskał jeszcze na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zezwolenia na osiedlenie się lub zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego WE ani nie posiada na tym terytorium statusu uchodźcy, zgody na pobyt tolerowany, nie korzysta z ochrony uzupełniającej lub ochrony czasowej w Polsce, może wykonywać pracę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli posiada **odpowiedni tytuł pobytowy** (przede wszystkim odpowiednią wizę lub zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony) oraz **zezwolenie na pracę** wydane przez wojewodę właściwego ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania podmiotu powierzającego wykonywanie pracy cudzoziemcowi na wniosek tego podmiotu (pracodawcy).

Z obowiązku posiadania zezwolenia na pracę są zwolnieni m.in.:

- 1) cudzoziemcy posiadający w Rzeczypospolitej Polskiej zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony udzielone w związku z podjęciem lub kontynuacją stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich na tym terytorium, także w przypadku zamiaru kontynuacji lub uzupełnienia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej studiów podjętych na terytorium innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej,
- 2) cudzoziemcy posiadający w Rzeczypospolitej Polskiej zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony udzielone w związku z posiadaniem zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego WE, udzielonego przez inne państwo członkowskie Unii Europejskiej, oraz z zamiarem wykonywania w Polsce pracy lub prowadzenia działalności gospodarczej, podjęcia lub kontynuowania studiów lub szkolenia zawodowego lub ze względu na inne okoliczności uzasadniające zamieszkiwanie na terytorium Polski,
- 3) cudzoziemcy będący małżonkiem obywatela polskiego, jeżeli posiadają zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej udzielone w związku z zawarciem związku małżeńskiego,
- 4) cudzoziemcy będący małżonkiem cudzoziemca posiadającego w Polsce m.in. status uchodźcy, zezwolenie na osiedlenie się, zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego WE, zgodę na pobyt tolerowany, korzystającego z ochrony uzupełniającej, jeżeli

posiadają zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej udzielone w związku z zawarciem związku małżeńskiego,

- 5) cudzoziemcy będący małżonkiem cudzoziemca posiadającego zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony udzielone w związku z podjęciem lub kontynuacją stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich w Polsce, także w przypadku zamiaru kontynuacji lub uzupełnienia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej studiów podjętych na terytorium innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej – jeżeli posiadają zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej udzielone w związku z zawarciem związku małżeńskiego,
- 6) cudzoziemcy będący małżonkiem cudzoziemca posiadającego zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony udzielone w związku z posiadaniem zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego WE, udzielonego przez inne państwo członkowskie Unii Europejskiej – jeżeli posiadają zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej udzielone w związku z zawarciem związku małżeńskiego,
- 7) zstępni obywatela polskiego w wieku do 21 lat lub pozostający na jego utrzymaniu, jeżeli posiadają zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- 8) zstępni cudzoziemca w wieku do 21 lat lub pozostający na jego utrzymaniu, posiadający zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli cudzoziemiec ten posiada w Polsce m.in.:
 - status uchodźcy, zezwolenie na osiedlenie się, zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego WE, zgodę na pobyt tolerowany lub korzysta z ochrony uzupełniającej,
 - zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony udzielone w związku z podjęciem lub kontynuacją stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich w Polsce, także w przypadku zamiaru kontynuacji lub uzupełnienia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej studiów podjętych na terytorium innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej,
 - zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony udzielone w związku z posiadaniem zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego WE, udzielonego przez inne państwo członkowskie Unii Europejskiej,
- 9) cudzoziemcy posiadający zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony udzielone na podstawie art. 57 ust. 1 pkt 7 lub 14 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o cudzoziemcach (t.j. Dz. U. z 2006 r. Nr 234, poz. 1694 z późn. zm.), tj. w celu połączenia rodziny z cudzoziemcem zamieszkałym w Polsce na odpowiedniej podstawie pobytowej,
- 10) cudzoziemcy przebywający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie wiz proceduralnych, wydanych przez wojewodę w związku ze złożeniem w odpowiednim terminie wniosku o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, zezwolenia na osiedlenie się lub zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego WE na terytorium Polski, jeżeli bezpośrednio przed wydaniem tych wiz byli zwolnieni z obowiązku posiadania zezwolenia na pracę na podstawie ww. pkt 1–9.
- 11) cudzoziemcy posiadający ważną Kartę Polaka.

Ponadto, zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 30 sierpnia 2006 r. w sprawie wykonywania pracy przez cudzoziemców bez konieczności uzyskania zezwolenia na pracę (Dz. U. Nr 156, poz. 1116 z późn. zm.), wykonywanie pracy przez cudzoziemców na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bez konieczności uzyskania zezwolenia na pracę jest dopuszczalne m.in. w przypadku cudzoziemców:

- będących studentami studiów dziennych odbywanych w Rzeczypospolitej Polskiej – w miesiącach: lipiec, sierpień i wrzesień,
- będących studentami, którzy wykonują pracę w ramach odbywania staży zawodowych, do odbywania których kierują ich organizacje będące członkiem międzynarodowych zrzeszeń studentów,
- będących studentami, którzy wykonują pracę w ramach współpracy publicznych służb zatrudnienia i ich zagranicznych partnerów, jeżeli potrzeba powierzenia cudzoziemcowi wykonywania pracy jest potwierdzona przez właściwy organ zatrudnienia,
- wykonujących pracę jako pracownicy naukowcy w podmiotach, o których mowa w przepisach o jednostkach badawczo-rozwojowych,
- będących absolwentami polskich szkół ponadgimnazjalnych lub stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktoranckich na polskich uczelniach,
- będących studentami szkół wyższych lub uczniami szkół zawodowych, skierowanymi do odbycia, w okresie nieprzekraczającym 6 miesięcy w roku kalendarzowym, praktyk zawodowych przewidzianych regulaminem studiów lub programem nauczania, zorganizowanych w ramach umowy między zagraniczną szkołą wyższą lub zawodową a pracodawcą, zarejestrowanej w powiatowym urzędzie pracy właściwym ze względu na miejsce zamieszkania lub siedzibę pracodawcy,
- będących studentami szkół wyższych lub uczniami szkół zawodowych w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub państwach Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależących do Unii Europejskiej lub Konfederacji Szwajcarskiej, którzy wykonują pracę w ramach praktyk zawodowych przewidzianych regulaminem studiów lub programem nauczania, pod warunkiem uzyskania skierowania na taką praktykę ze szkoły wyższej lub zawodowej,
- uczestniczących w programach wymiany kulturalnej lub edukacyjnej, programach pomocy humanitarnej lub rozwojowej lub programach wakacyjnej pracy studentów, zorganizowanych w porozumieniu z ministrem właściwym do spraw pracy.

• Obywatele Unii Europejskiej oraz członkowie ich rodzin

Obywatele państw członkowskich Unii Europejskiej oraz obywatele Norwegii, Islandii, Liechtensteinu i Szwajcarii nie potrzebują zezwolenia na pracę w Polsce.

Zezwolenia na pracę w Polsce nie potrzebują także członkowie rodzin obywateli UE lub ww. państw nieposiadający obywatelstwa UE lub ww. państw, będący:

- a) małżonkiem obywatela UE lub ww. państw,
- b) zstępnym obywatela UE lub ww. państw w wieku do 21 lat lub pozostającym na jego utrzymaniu lub zstępnym małżonka obywatela UE lub ww. państw, w wieku do 21 lat lub pozostającym na utrzymaniu obywatela UE lub ww. państw lub jego małżonka,
- c) wstępnym obywatela UE lub ww. państw lub jego małżonka, pozostającym na utrzymaniu obywatela UE lub ww. państw lub jego małżonka.

Zezwolenia na pracę w Polsce nie potrzebują także członkowie rodzin obywateli UE lub ww. państw nieposiadający obywatelstwa UE lub ww. państw, którzy zachowali prawo pobytu na terytorium Polski w przypadku rozwodu, unieważnienia małżeństwa, śmierci lub wyjazdu z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej obywatela UE lub ww. państw, zgodnie z art. 19 ust. 2 i 3 ustawy z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin (Dz. U. Nr 144, poz. 1043 z późn. zm.).

Załącznik I. Wykaz podstawowych aktów prawnych regulujących kwestie pobytu cudzoziemców w Polsce

1. Ustawa z dnia 13 czerwca 2003 r. o cudzoziemcach (t.j. Dz. U. z 2006 r. Nr 234, poz. 1694 z późn. zm.).
2. Ustawa z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin (Dz. U. z 2006 r. Nr 144, poz. 1043 z późn. zm.).
3. Ustawa z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późn. zm.).
4. Ustawa z dnia 10 kwietnia 1974 r. o ewidencji ludności i dowodach osobistych (Dz. U. z 2006 r. nr 139, poz. 993 z późn. zm.).
5. Ustawa z dnia 7 września 2007 r. o Karcie Polaka (Dz. U. Nr 180 poz. 1280 z późn. zm.).
6. Zagadnienia proceduralne dotyczące postępowań administracyjnych w sprawach cudzoziemców regulują przepisy ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (tj. Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 z późn. zm.).
7. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 22 grudnia 2008 r. w sprawie środków utrzymania, które powinien posiadać cudzoziemiec wjeżdżający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, oraz dokumentów potwierdzających możliwość uzyskania takich środków (Dz. U. Nr 235, poz. 1611).
8. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 22 grudnia 2008 r. w sprawie wiz (Dz. U. Nr 236, poz. 1643).
9. Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 26 sierpnia 2008 r. w sprawie minimalnych kwot, jakie powinny posiadać niektóre grupy cudzoziemców na pokrycie kosztów utrzymania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2008 r. Nr 163, poz. 1019 z późn. zm.).
10. Rozporządzenie (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (OJ L 105 z dnia 13 kwietnia 2006 r., str. 1).
11. Rozporządzenie Rady Wspólnoty Europejskiej nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniające kraje trzecie, których obywatele są obowiązani posiadać wizę przy przekraczaniu granic zewnętrznych Państw Członkowskich oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego obowiązku (Dz. U. L 81 z 21 marca 2001 r., str. 1).
12. Dyrektywa Rady 2004/114/WE w sprawie warunków przyjmowania obywateli państw trzecich w celu odbywania studiów, udziału w wymianie szkolnej, szkoleniu bez wynagrodzenia lub wolontariacie (Dz. U. UE L 375 z dnia 23 grudnia 2004 r., str. 12–18).

Załącznik II. Lista państw, których obywatele są zwolnieni z obowiązku wizowego do trzech miesięcy:

Andora	Nowa Zelandia
Antigua i Barbuda	Panama
Argentyna	Paragwaj
Australia	Salwador
Wyspy Bahama	San Marino
Barbados	Saint Kitts i Nevis
Brazylia	Seszele
Brunei Darussalam	Singapur
Chile	Stany Zjednoczone Ameryki Północnej
Chorwacja	Urugwaj
Gwatemala	Watykan
Honduras	Wenezuela
Izrael	Specjalne regiony administracyjne
Japonia	Chińskiej Republiki Ludowej:
Kanada	– Hongkong SAR
Korea Południowa	– Makao SAR
Kostaryka	Obywatele brytyjscy, którzy nie są obywa-
Malezja	telami Zjednoczonego Królestwa Wielkiej
Mauritius	Brytanii i Irlandii Północnej do celów pra-
Meksyk	wa wspólnotowego:
Monako	– Brytyjscy obywatele Hongkongu (ang.
Nikaragua	<i>British Nationals (Overseas)</i>)

Załącznik III. Wniosek o wydanie wizy Schengen

Fotografia		WNIOSK O WYDANIE WIZY SCHENGEN		Pieczęć organu wydającego wizę
Formularz wniosku jest bezpłatny				
1. Nazwisko(a)		Wypełnia organ wydający wizę Data złożenia wniosku:		
2. Nazwisko(a) rodowe (poprzednio używane nazwisko(a))				
3. Imiona		Przyjmujący wniosek:		
4. Data urodzenia (rok-miesiąc-dzień)	5. Numer dowodu osobistego (fakultatywnie)	Dodatkowe dokumenty: <input type="checkbox"/> ważny paszport <input type="checkbox"/> środki finansowe <input type="checkbox"/> zaproszenie <input type="checkbox"/> środek transportu <input type="checkbox"/> ubezpieczenie zdrowotne <input type="checkbox"/> inne:		
6. Miejsce i kraj urodzenia				
7. Obecne obywatelstwo(a)	8. Pierwotne obywatelstwo (obywatelstwo w dniu urodzenia)	Wiza: <input type="checkbox"/> Odmowa <input type="checkbox"/> Wydana Typ wizy: <input type="checkbox"/> LTV <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> D + C		
9. Płeć <input type="checkbox"/> mężczyzna <input type="checkbox"/> kobieta	10. Stan cywilny <input type="checkbox"/> wolny <input type="checkbox"/> żonaty/zamężna <input type="checkbox"/> w separacji <input type="checkbox"/> rozwiedziona/a <input type="checkbox"/> wdowiec/wdowa <input type="checkbox"/> inne			
11. Imię ojca	12. Imię matki	Liczba wjazdów: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> wiele Ważna od do		
13. Rodzaj paszportu <input type="checkbox"/> Paszport krajowy <input type="checkbox"/> Paszport dyplomatyczny <input type="checkbox"/> Paszport służbowy <input type="checkbox"/> Dokument podróży (przewidziany w Konwencji Genewskiej z 1951 r.) <input type="checkbox"/> Paszport obcego kraju <input type="checkbox"/> Paszport marynarski <input type="checkbox"/> Inny dokument podróży (wymienić):				
14. Numer paszportu	15. Wydany przez	Ważna w:		
16. Wydany dnia	17. Ważny do			
18. Jeśli zamieszkuje Pan/Pani na stałe w innym kraju niż kraj pochodzenia, czy posiada Pan/Pani zezwolenie na powrót do tego kraju? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Tak (numer i data ważności)		25. Okres pobytu: Wiza wnioskowana na _____ dni		
* 19. Wykonywany zawód				
* 20. Pracodawca, jego adres i telefon. Dla studentów - nazwa i adres uczelni		26. Inne wize (wydane w ciągu ostatnich 3 lat) i okres ich ważności:		
21. Kraj docelowy	22. Typ wizy <input type="checkbox"/> lotniskowa <input type="checkbox"/> tranzytowa <input type="checkbox"/> jednolita pobytowa <input type="checkbox"/> krajowa			
24. Wnioskowana liczba wjazdów <input type="checkbox"/> jednokrotny <input type="checkbox"/> dwukrotny <input type="checkbox"/> wielokrotny		27. W przypadku tranzytu, czy posiada Pan/Pani zezwolenie na wjazd do kraju docelowego? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Tak, ważne do: wydane przez:		
* 28. Wcześniejsze pobytu w Rzeczypospolitej Polskiej lub innych państwach obszaru Schengen				

* Na pytania oznaczone symbolem * nie muszą odpowiadać członkowie rodziny obywatela UE lub EOG (małżonek, dziecko i pozostający na utrzymaniu wstępn). Członkowie rodziny obywatela UE lub EOG muszą przedstawić dokumenty potwierdzające pokrewieństwo.

29. Cel podróży <input type="checkbox"/> Turystyka <input type="checkbox"/> Działalność gospodarcza <input type="checkbox"/> Odwiedziny <input type="checkbox"/> Kultura/ Sport <input type="checkbox"/> Pobyt służbowy <input type="checkbox"/> Względy zdrowotne <input type="checkbox"/> Praca <input type="checkbox"/> Nauka <input type="checkbox"/> Inne (wskazać):		Wypełnia organ wydający wizę	
* 30. Data wjazdu	* 31. Data wyjazdu		
* 32. Przejście graniczne, przez które nastąpi pierwszy wjazd lub trasa tranzytu	* 33. Środki transportu	* 34. Dane osoby/firmy przyjmującej w państwach obszaru Schengen oraz osoby kontaktowej w firmie. Jeśli nie dotyczy - nazwa hotelu lub adres w państwach obszaru Schengen. Nazwisko i imię/Nazwa Numer telefonu i faksu Pełny adres Adres e-mailowy	
* 35. Kto pokrywa koszty Pana/Pani podróży i pobytu? <input type="checkbox"/> Wnioskodawca <input type="checkbox"/> Zapraszająca osoba fizyczna <input type="checkbox"/> Inny podmiot zapraszający (proszę podać kto i w jaki sposób oraz załączyć odpowiednie dokumenty)			
* 36. Środki na pokrycie kosztów pobytu <input type="checkbox"/> Gotówka <input type="checkbox"/> Czeki podróżne <input type="checkbox"/> Karty kredytowe <input type="checkbox"/> Zakwaterowanie <input type="checkbox"/> Inne: <input type="checkbox"/> Ubezpieczenie podróże/zdrowotne. Ważne do:		37. Nazwisko małżonka	
38. Nazwisko rodowe małżonka		39. Imię małżonka	
40. Data urodzenia małżonka		41. Miejsce urodzenia małżonka	
42. Dzieci (wnioski należy złożyć oddzielnie dla każdego paszportu)			
Nazwisko		Imię	
Data urodzenia		Data urodzenia	
1	
2	
3	
43. Dane osobowe obywatela UE lub EOG, na którego utrzymaniu Pan/Pani pozostaje. Dotyczy tylko członków rodziny obywatela UE lub EOG.			
Nazwisko		Imię	
Data urodzenia		Obywatelstwo	
Numer paszportu		Pokrewieństwo: obywatela UE lub EOG.	
44. Jestem świadomy/a, że zawarte w niniejszym formularzu dane osobowe dotyczące mojej osoby zostały przekazane odpowiednim organom w państwach obszaru Schengen i, w razie konieczności, mogą być przetwarzane w zakresie niezbędnym do wydania wize. Dane te mogą być wprowadzane i przechowywane w bazach danych udostępnianych właściwym organom w państwach obszaru Schengen. Na moje wyraźne żądanie organ przetwarzający mój wniosek powiadomi mnie o sposobie, w jaki mogę postępować w celu wykonania mojego prawa do sprawdzenia danych osobowych dotyczących mojej osoby oraz zmienić te dane lub je usunąć, w szczególności jeśli są niepoprawne, zgodnie z polskim prawem. Oświadczam, że zgodnie z moją wiedzą powyższe dane są prawdziwe i pełne. Wiem, że podanie fałszywych danych spowoduje odmowę wydania wize lub unieważnienie wydanej już wize, może również spowodować dla mnie konsekwencje karne zgodnie z polskim prawem. Zobowiązuję się opuścić terytorium państw obszaru Schengen najpóźniej ostatniego dnia okresu pobytu, do którego uprawnia wydana mi wiza. Jestem świadomy/a faktu, że posiadanie wize stanowi tylko jeden z warunków wjazdu na terytorium państw obszaru Schengen. Uzyskanie wize nie oznacza nabycia prawa do odszkodowania w przypadku odmówienia mi prawa wjazdu na terytorium państw obszaru Schengen, w przypadku braku spełnienia warunków określonych w art. 5 ust. 1 Konwencji Wykonawczej do Układu z Schengen. Warunki, które należy spełnić przy wjeździe, zostaną ponownie sprawdzone przy wjeździe na terytorium państw obszaru Schengen.			
45. Adres zamieszkania wnioskodawcy		46. Numer telefonu	
47. Miejscowość i data		48. Podpis (w przypadku osób małoletnich podpis przedstawiciela ustawowego)	

Załącznik IV. Wniosek o przyznanie Karty Polaka

Numer wniosku		Adnotacje urzędowe	
Sygn. akt		nazwa urzędu przyjmującego wniosek	
WNIOSEK o przyznanie Karty Polaka			
Cel składania wniosku:		Data złożenia wniosku	
<input type="checkbox"/> Wydanie pierwszej karty <input type="checkbox"/> Przedłużenie ważności <input type="checkbox"/> Wydanie duplikatu		Dzień Miesiąc Rok	
UWAGA: Pola w rubrykach należy wypełniać czytelnie pismem drukowanym, w języku polskim			
A. Dane osoby ubiegającej się o przyznanie Karty Polaka			
1 Nazwisko - pierwszy człon			
2 Nazwisko - drugi człon			
3 Imię - pierwsze			
4 Imię - drugie			
5 Data urodzenia		6 Płeć	
Dzień	Miesiąc	Rok	<input type="checkbox"/> Kobieta <input type="checkbox"/> Mężczyzna
7 Miejsce urodzenia			
8 Obywatelstwo			
9 Narodowość			
B. Adres zamieszkania			
10 Jednostka podziału administracyjnego - rodzaj		11 Kod pocztowy	
12 Jednostka podziału administracyjnego - nazwa			
13 Miejscowość			
14 Ulica			
15 Numer domu i numer lokalu		16 Kraj	
C. Dokument tożsamości wnioskodawcy			
17 Nazwa dokumentu			
18 Seria i numer dokumentu		19 Data wydania dokumentu	20 Data ważności dokumentu
		Dzień Miesiąc Rok	Dzień Miesiąc Rok

D. Dane przodków osoby ubiegającej się o przyznanie Karty Polaka			
Pierwsza osoba		<input type="checkbox"/> matka <input type="checkbox"/> babcia <input type="checkbox"/> prababcia <input type="checkbox"/> ojciec <input type="checkbox"/> dziadek <input type="checkbox"/> pradziadek	
21 Imiona, nazwisko	22	Pokrewieństwo	
23 Obywatelstwo			
24 Narodowość			
Druga osoba		<input type="checkbox"/> matka <input type="checkbox"/> babcia <input type="checkbox"/> prababcia <input type="checkbox"/> ojciec <input type="checkbox"/> dziadek <input type="checkbox"/> pradziadek	
25 Imiona, nazwisko	26	Pokrewieństwo	
27 Obywatelstwo			
28 Narodowość			
E. Zaświadczenie organizacji polskiej lub polonijnej			
29 Do wniosku załączono zaświadczenie			
<input type="checkbox"/> TAK <input type="checkbox"/> NIE			
F. Podpis osoby składającej wniosek			
Miejsce na fotografię*		Prawdziwość danych zawartych we wniosku potwierdzam własnoręcznym podpisem	
		30 Miejsowość i data	31 Podpis (nie wykraczać poza ramkę)
32 Liczba załączników / liczba kartek		33 Uwagi	
/ /			
Adnotacje urzędowe			

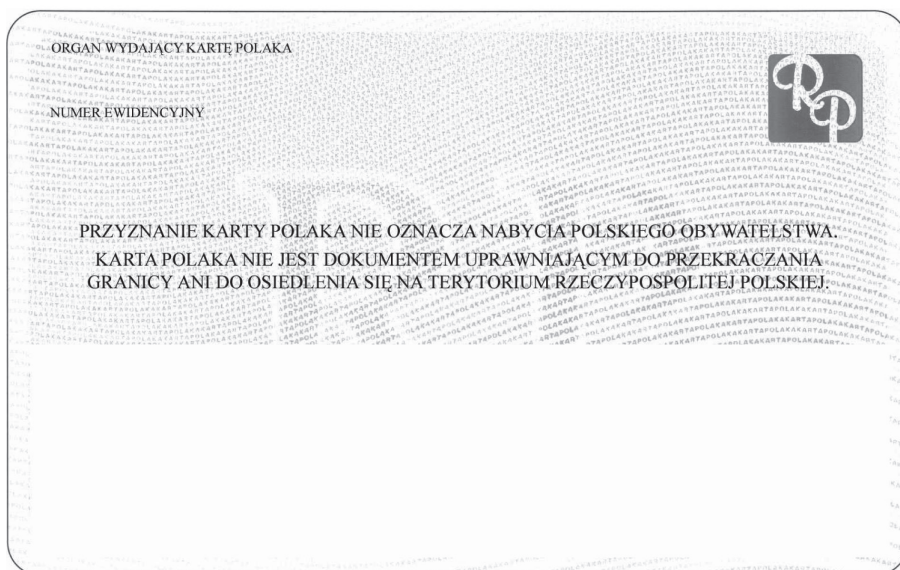
* Wyraźna fotografia o wymiarach 35 x 45 mm wykonana w ciągu ostatnich 6 miesięcy, na jednolitym jasnym tle z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy, bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami.

WZÓR KARTA POLAKA

AWERS



REWERS



Objaśnienie: Karta Polaka jest spersonalizowaną przy użyciu wielkich liter kartą identyfikacyjną o wymiarach 54 × 85 mm, wykonaną z tworzywa sztucznego, posiadającą elementy zabezpieczające dokument przed podrobieniem i sfalszowaniem, zawierającą na awersie dane osobowe, zdjęcie i podpis posiadacza, termin ważności oraz sześciocyfrowy numer, a na rewersie oznaczenie organu wydającego dokument oraz numer ewidencyjny.

Załącznik V. Adresy i telefony Wydziałów Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Urzędów Wojewódzkich

Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu	Pl. Powstańców Warszawy 1 50-951 Wrocław	tel. 071 340 66 55 071 340 65 87
Kujawsko-Pomorski Urząd Wojewódzki w Bydgoszczy	ul. Jagiellońska 3 ul. Konarskiego 1–3 85-950 Bydgoszcz	tel. 052 349 72 40 do 42
Oddziały zamiejscowe:	Toruń, pl. Teatralny 2 Włocławek, ul. Brzeska 8	
Lubelski Urząd Wojewódzki w Lublinie	ul. Północna 3 20-914 Lublin	tel. 081 747 73 92 081 747 73 46
Lubuski Urząd Wojewódzki w Gorzowie Wielkopolskim	ul. Jagiellończyka 13 66-400 Gorzów Wielkopolski	tel. 095 711 53 05
Łódzki Urząd Wojewódzki w Łodzi	ul. Piotrkowska 103 90-452 Łódź	tel. 042 664 17 28 042 664 17 05 infolinia 0801 456 457
Małopolski Urząd Wojewódzki w Krakowie	ul. Przy Rondzie 6 31-049 Kraków	tel. 012 422 31 05
Mazowiecki Urząd Wojewódzki w Warszawie	Wydział Spraw Cudzoziemców ul. Długa 5, 00-263 Warszawa	tel. 022 695 66 03 022 695 67 77
Opolski Urząd Wojewódzki w Opolu	ul. Piastowska 14 45-082 Opole	tel. 077 452 43 05 077 452 43 49
Podkarpacki Urząd Wojewódzki w Rzeszowie	ul. Grunwaldzka 15 35-959 Rzeszów	tel. 017 867 19 15
Podlaski Urząd Wojewódzki w Białymstoku	ul. Mickiewicza 3 15-213 Białystok	tel. 085 743 94 32 085 732 92 53
Pomorski Urząd Wojewódzki w Gdańsku	ul. Okopowa 21/27 80-810 Gdańsk	tel. 058 307 73 34 0 58 301 15 33
Śląski Urząd Wojewódzki w Katowicach	ul. Jagiellońska 25 40-032 Katowice	tel. 032 207 73 26 032 255 27 77 w. 326
Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach	Al. IX Wieków Kielce 3 25-516 Kielce	tel. 041 342 15 70 041 342 14 11 041 345 75 53
Warmińsko-Mazurski Urząd Wojewódzki w Olsztynie	ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego 7/9 10-575 Olsztyn	tel. 089 527 50 19 089 523 23 62
Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu	Plac Wolności 17 61-713 Poznań	tel. 061 852 03 18 061 854 17 12
Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki w Szczecinie	ul. Wały Chrobrego 4 70-502 Szczecin	tel. 091 430 37 68

Załącznik VI. Wniosek o przedłużenie wiza jednolitej pobytowej lub wiza krajowej

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) / (stamp of the authority accepting the application) / (cachet de l'organe qui reçoit la demande)

rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour				

(miejsce i data złożenia wniosku) / (place and date of filing the application) / (lieu et date du dépôt de la demande)

Wniosek wypełnia się pismem blokowym alfabetem łacińskim
The application should be completed in capital letters in Latin alphabet / La demande est à remplir en majuscules, en alphabet latin

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application submitted in the territory of the Republic of Poland should be completed in Polish language / La demande doit être remplie en langue polonaise

Fotografia /
Photo / Photo

**WNIOSK O PRZEDŁUŻENIE
WIZY JEDNOLITEJ POBYTOWEJ LUB WIZY KRAJOWEJ
UNIFORM VISA FOR THE PURPOSE OF STAY OR NATIONAL VISA EXTENSION APPLICATION
DEMANDE DE PROLONGATION DU VISA UNIFORME DE SÉJOUR OU VISA NATIONAL**

do / to / à (nazwa organu, do którego składany jest wniosek) / (name of the authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNÉES DE L'ÉTRANGER

1. Nazwisko / Surname / Nom: []
2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents: []
3. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms): []
4. Imię ojca / Father's name / Prénom du père: []
5. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère: []
6. Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de famille de la mère: []
7. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance: []
8. Płeć / Sex / [] kobieta / [] mężczyzna / [] female / [] male / homme
9. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance: []
10. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation): []
11. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité: []
12. Narodowość / Citizenship / Origine: []
13. Stan cywilny / Marital status / État civil: [] wolny / wolna / single / libre [] żonaty / żona / zamężna / married / single / marié(e) [] rozwiedziona / rozwiedzony / divorced / divorcé(e) [] wdowa / wdowiec / widow / widower / veuf / veuve [] w separacji / separated / séparé [] inne / other /

14. Wykształcenie / Education / Niveau d'études: []
autres
15. Zawód wykonywany / Practised profession / Profession exercée: []

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE

1. Seria / Series / Série: []
2. Numer / Number / Numéro: []
3. Data wydania / Date of issue / Délivré le: []
4. Data upływu / ważności / Expiry date / Expire le: []
5. Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: []
6. Liczba dzieci i innych osób wpisanych do dokumentu podróży (razem z wnioskodawcą) / Number of children and other individuals entered into the travel document (including the applicant) / Nombre d'enfants et autres personnes inscrites document de voyage (y compris le demandeur): []

C. MIEJSCE ZAMIESZKANIA W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF POLAND / LIEU DE SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

1. Miejscowość / Town / Localité: []
2. Ulica / Street / Rue: []
3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: []
4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: []
5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: []
6. Województwo / Province / Voivodie: []
7. Gmina / Municipality / Commune: []

D. OBJĘTE WNIOSKIEM DZIECI I INNE OSOBY WPISANE DO DOKUMENTU PODRÓŻY CUDZOZIEMCA / CHILDREN AND OTHER INDIVIDUALS ENTERED INTO FOREIGNER'S TRAVEL DOCUMENT INCLUDED UNDER THE APPLICATION / ENFANTS ET AUTRES PERSONNES ENGLOBÉES PAR LA DEMANDE ET INSCRITES AU DOCUMENT DE VOYAGE DE L'ÉTRANGER

Imię (imiona) i nazwisko / Surname and Name / Nom et Prénom	Płeć (K/M) / Sex (F/M) / Sexe (K/M)	Imię ojca / Father's name / Prénom du père	Imię i nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de famille de la mère	Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Date et lieu de naissance	Obywatelstwo / Nationality / Nationalité	Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						

E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

1. Proszę o przedłużenie wizej jednolitej pobytowej lub wizej krajowej / I request to extend uniform visa for the purpose of stay or national visa / Je demande de prolonger le visa uniforme de séjour ou visa national:

na okres / for a dni / days / jours

period of / pour une période de:

Do / to / à: / /

jedno / dwu / wiele / -krotnej / -crossing
single / double / multiple / multiple / multiple

2. Umotywowanie wniosku / Justification of the application / Justification de la demande:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. Pobyty i podróże zagraniczne w ciągu ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and visits during the last 5 years (country, period of stay) / Séjours et voyages à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, durée du séjour):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki (wkleja organ) / Place for a stamp duty for the application and attachments (put by the authority) / Place pour le timbre fiscal à titre de la demande et des annexes (à coller par l'organe)

Załączniki do wniosku (załącza wnioskodawca) / Attachments to the application / Annexes à la demande (à joindre par le demandeur):

1. _____ 6. _____
2. _____ 7. _____
3. _____ 8. _____
4. _____ 9. _____
5. _____ 10. _____

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o przedłużenie wizej nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę przedłużenia albo unieważnienie wizej.

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information and stating untrue, concealing the truth, forging, processing the documents for the purpose of using as authentic ones and using such document as an authentic one in the visa extension process shall result in the refusal of extension or cancellation of the visa.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de prolongation du visa, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de prolongation ou l'annulation du visa.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

/ /
rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position of the person accepting the motion / Date, prénom, nom et fonction du fonctionnaire qui reçoit la demande:

/ /
rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES / ANNOTATION DE L'OFFICE
(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:

Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:

Opinie właściwych organów / pozytywna / negatywna / Uwagi /
Opinion of competent authorities / positive / negative / Comments /
Opinion des organes compétents: / positive / négative / Remarques

Rodzaj decyzji /
Type of the decision / Type de décision:

Wydano wizę / jedno / dwu / wiele / -krotną /
Visa was issued / single / double / multiple / multiple -crossing
Visa délivré: / singulier / double / multiple / multiple

Seria /
Série: / Number / Numéro:

Data wydania / / /
Date of issue / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour / délivré le:

Okres pobytu / dni / days / jours
Period of stay / Durée du séjour:

Data upływu ważności / / /
Expiry date / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour / Expire le:

Organ wydający /
Issuing authority / Délivré par:

(podpis) / (signature) / (signature)

Data i podpis osoby odbierającej wizę / Date and signature of the individual collecting the visa / Date et signature de la personne qui reçoit le visa:

/ /
rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozpatrującej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui instruit le dossier:

/ /
rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

(podpis) / (signature) / (signature)

b) aktualny pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / current visit to the territory of the Republic of Poland / séjour actuel sur le territoire de la République de Pologne:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

1. Czy przebywa Pan(i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Are you staying in the territory of the Republic of Poland? / Etes-vous sur le territoire de la République de Pologne? Tak / Yes / Oui Nie / No / Non

2. Od kiedy przebywa Pan(i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Since when have you been staying in the territory of the Republic of Poland? / Depuis combien de temps êtes-vous sur le territoire de la République de Pologne? / / / / /

3. W jakim celu? / What is the purpose of your visit? / Dans quel but?

4. Na jakiej podstawie? / What are the grounds of your visit? / Sur quelle base?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

ruchu bezwizowego / visa free traffic / circulation sans visa

wizy / visa / visa

Rodzaj wizy / Type of visa / Type de visa:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: / / / / / Data upływu / Expiry date / Expire le: / / / / /

Okres ważności / Valid to / Durée de validité: dni / days / jours

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony / residence permit for the defined period of time / autorisation de résidence pour une période déterminée

Wydanego przez / Issued by / Délivré par:

(nazwa organu) / (name of the authority) / (organe)

Data wydania / Date of issue / Délivré le: / / / / /

Karta pobytu / Residence card / Carte de séjour: Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: / / / / / Data upływu / Expiry date / Expire le: / / / / /

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

V. Podróże i pobyty zagraniczne w okresie ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and stays during the last 5 years (country, period of stay) / Voyages et séjours à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, période de séjour):

.....

.....

.....

.....

VI. Środki zapewniające utrzymanie (w tym informacja o ubezpieczeniu zdrowotnym) / Funds for living (including the information on medical insurance) / Moyens de subsistance (y compris l'information sur une assurance-maladie):

.....

.....

VII. Czy był(a) Pan(i) karany(a) sądownie? / Have you been punished by the courts? / Avez-vous été condamné(e) par un tribunal?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

Tak / Yes / Oui

Kiedy, za jaki czyn, jaki zapadł wyrok i czy został wykonany? / When, for what act, what was the sentence and whether it was executed? / Quand? Pour quel acte? Quel était le jugement? A-t-il été exécuté?

.....

.....

Nie / No / Non

VIII. Czy toczy się przeciwko Pani (Panu) postępowanie karne lub postępowanie w sprawach o wykroczenia? / Are any penal proceedings or minor offence proceedings under way against you? / Actuellement, faites-vous l'objet d'une procédure judiciaire ou d'une procédure pour un délit?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

Tak / Yes / Oui

Jakie? / What? / Lesquelles?

.....

.....

Nie / No / Non

IX. Czy ciąży na Pani (Panu) zobowiązania wynikające z orzeczeń sądowych, postanowień i decyzji administracyjnych, w tym, np. zobowiązania alimentacyjne, na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub za granicą? / Do you have any liabilities resulting from court verdicts, administrative decisions and verdicts, such as alimonies in the territory of the Republic of Poland or abroad? / Y a-t-il des obligations qui pèsent sur vous et qui résultent des arrêts des tribunaux, des dispositions et des décisions administratives, comme pension alimentaire, sur le territoire de la République de Pologne ou à l'étranger?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un „X” dans la case adéquate)

Tak / Yes / Oui

Jakie? / What? / Lesquelles?

.....

.....

Nie / No / Non

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki (wkleja organ) / Place for a stamp duty for the application and attachments (put by the authority) / Place pour un timbre fiscal à titre de la demande et des annexes (à coller par l'organe)

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande: (załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

- 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę udzielenia zezwolenia lub jego cofnięcie.
I am aware that the submission of the application or attachment of documents containing untrue personal data of false information and stating the untrue, concealing the truth, forging, processing documents for the purpose of using as authentic ones and using such document as an authentic one in the visa application process shall result in the refusal or cancellation of the visa.
Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe contenant des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de la délivrance de l'autorisation de résidence pour une durée déterminée, la dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme authentique ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus ou l'annulation de l'autorisation.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

Signature line with date fields: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour. (podpis) / (signature) / (signature)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Opinia organu przyjmującego wniosek / Opinion of the authority accepting the application / L'opinion de l'organe qui reçoit la demande:

Multiple horizontal lines for official notes.

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual accepting the application / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

Date fields: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wydanie karty pobytu / Place for the receipt of the fee for issuing a residency card / Place pour le reçu de la redevance à titre de la délivrance de la carte de séjour

G. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:	
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier

	/		/		/		
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour			

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision:

Data wydania decyzji / Date of issuing the decision / Délivrée le:

	/		/	
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la décision:

--	--	--	--	--	--	--	--

Liczba osób objętych decyzją / Number of individuals covered under the decision / Nombre de personnes englobées par la décision:

--	--	--

Termin ważności zezwolenia / Permit validity date / Autorisation valable jusqu'au:

	/		/	
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the individual collecting the decision / Date et signature de la personne qui reçoit la décision:

	/		/			
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour		

(podpis) / (signature) / (signature)

Wydana karta pobytu / Issued residency card / Carte de séjour délivrée:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: Data upływu ważności / Expiry date / Expire le:

	/		/			
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour		

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

--	--	--	--	--	--	--	--

Data i podpis osoby odbierającej kartę pobytu / Date and signature of the individual collecting the residency card / Date et signature de la personne qui reçoit la carte de séjour:

	/		/	
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

H. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE

--

(podpis wnioskodawcy)
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be completed legibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- Części A, B, C, D, E i H wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D, E and H should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et H sont à remplir par le demandeur.
- Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek, jeżeli wniosek został złożony u konsula. Część G wypełnia organ rozpatrujący sprawę.
Part F shall be completed by the authority accepting the application, if the application was filed with the consul. Part G should be completed by the authority reviewing the case.
La partie F est à remplir par l'organe qui reçoit la demande, si la demande est déposée auprès du consul. La partie G est à remplir par l'organe qui instruit le dossier.
- W części A, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for women; in „marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique „sexe” - inscrire: „M” pour un homme, „K” pour une femme; rubrique „état civil”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcé, divorcée, veuve, veuf, libre.
- W części H podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part H the signature should be within the box.
Dans la partie H, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.
- W przypadku gdy wniosek ma obejmować dzieci i inne osoby wpisane do dokumentu podróży wnioskodawcy należy dodatkowo wypełnić części A i D wniosku dla każdej z tych osób, podając stopień pokrewieństwa, a objęte wnioskiem osoby potrafiące pisać wypełniają także dodatkowo część H.
In the case of when the application is supposed to also include children and other individuals entered into the applicant's travel document, in addition parts A and D should be completed for each of these individuals, stating the degree of kin and the individuals covered under the application, those that can write should also complete part H.
Si l'invitation doit englober les enfants et autres personnes inscrites au document de voyage du demandeur, les parties A et D doivent être remplies séparément pour chacune de ces personnes, avec l'indication du degré de parenté; les personnes englobées par la demande qui savent écrire remplissent aussi la partie H.

Załącznik VIII. Wniosek o zarejestrowanie pobytu

Strona 1 z 6

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
(stamp of the authority receiving the application) / (cachet de
l'autorité qui reçoit la demande)

rok / year / année	/		/				/	
miesiąc / month / mois			dzień / day /			jour		

(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of submission of the application) /
(lieu et date du dépôt de la demande)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 6
Prior to filling in the application please read the notes on page 6
Avant de remplir la demande consultez l'instruction sur la page 6

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be filled in Polish language
La demande doit être remplie en langue polonaise

**WNIOSEK*
O ZAREJESTROWANIE POBYTU
APPLICATION FOR REGISTERING THE RESIDENCE
DEMANDE D'ENREGISTREMENT DU SÉJOUR**

dotyczący / concerning / concernant:

- obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej / citizen of a European Union Member State / ressortissant d'un État membre de l'Union européenne
- obywatela państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależącego do Unii Europejskiej / citizen of a non-EU European Economic Area country / ressortissant d'un État de l'Espace Économique européenne non membre de l'Union européenne
- obywatela państwa niebędącego stroną umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, który może korzystać ze swobody przepływu osób na podstawie umów zawartych przez to państwo ze Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi / citizen of a state which is not a party of the agreement on the European Economic Area but who may use the freedom of movement of persons based on the agreements concluded by this state with the European Community and its Member States / ressortissant d'un État n'étant pas une des parties de l'accord sur l'Espace Économique Européen qui peut bénéficier de la libre circulation des personnes en vertu des accords conclus entre cet État et la Communauté européenne et ses États membres
- członka rodziny obywatela Unii Europejskiej lub obywatela ww. państw, posiadającego obywatelstwo Unii Europejskiej lub ww. państw / family member of the European Union citizen or the citizen of the above-mentioned states, who has the citizenship of the European Union or the above-mentioned states / membre de famille d'un ressortissant de l'Union européenne ou ressortissant des États cités ci-dessus, qui possède la nationalité de l'Union européenne ou d'un des États cités ci-dessus

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

do / to / à
(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
(name of the authority the application is submitted) / (dénomination de l'autorité où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE / PERSONAL DATA / DONNÉES PERSONNELLES
wypełnia wnioskodawca / to be filled in by the applicant / à remplir par le demandeur

- Nazwisko / Surname / Nom:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
- Nazwisko poprzednie / Previous surname / Nom précédents:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
- Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
- Imię ojca / Father's name / Prénom du père:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Patr: **POUCZENIE** - strona 6 / see: **INSTRUCTION** - page 6 / voir: **INSTRUCTION** - page 6.

5. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère: _____

6. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance: _____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

7. Płeć / Sex / Sexe: *

8. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance: _____

9. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation du pays): _____

10. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité: _____

11. Stan cywilny / Marital status / Situation de famille: * _____

12. Rysopis / Description / Signalement: _____

Wzrost/ Height / Taille: _____ cm

Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux: _____

Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers: _____

13. Numer ewidencyjny PESEL (jeśli został nadany) / PESEL number (if granted) / Numéro PESEL (si attribué): _____

B. DOKUMENT PODRÓŻY LUB INNY DOKUMENT POTWIERDZAJĄCY TOŻSAMOŚĆ I OBYWATELSTWO / TRAVEL DOCUMENT OR OTHER DOCUMENT CONFIRMING THE IDENTITY AND CITIZENSHIP / DOCUMENT DE VOYAGE OU AUTRE DOCUMENT JUSTIFIANT DE L'IDENTITÉ ET DE LA NATIONALITÉ

1. Typ dokumentu / Document type / Type de document: _____

2. Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____

3. Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour Data upływu / Expiry date / Expire le: _____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

4. Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____

5. Liczba wpisanych osób / Number of entered persons / Nombre de personnes inscrites: _____

C. ADRES MIEJSCA POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / ADDRESS OF THE PLACE OF STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU SÉJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

1. Miejscowość / City / Localité: _____

2. Ulica / Street / Rue: _____

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____ 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____

5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____ - _____

D. ADRES MIEJSCA ZAMELDOWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU DOMICILE SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

(jeżeli wnioskodawca został zameldowany) / (if the applicant has the registered address) / (si le demandeur a été enregistré)
 (zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

na pobyt stały / permanent residence / séjour permanent

na pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące / temporary residence of over 3 months / séjour temporaire de plus de 3 mois

1. Miejscowość / City / Localité: _____

2. Ulica / Street / Rue: _____

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____ 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____

5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____

E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

I. Pobyt związany z / Residence related with / Séjour lié:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

wykonywaniem pracy lub innej działalności zarobkowej / job or other profit-making activity / au travail professionnel ou autre activité à but lucratif

odbywaniem studiów lub szkolenia zawodowego / studies or vocational training / à des études ou à une formation professionnelle

pozostawaniem w związku małżeńskim z obywatelem polskim / being married to a Polish citizen / au mariage avec un ressortissant polonais

innymi okolicznościami / other circumstances / autres circonstances:

II. Członkowie rodziny przebywający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, będący na utrzymaniu wnioskodawcy / Family members staying in the territory of the Republic of Poland, maintained by the applicant / Membres de famille demeurant sur le territoire de la République de Pologne, à la pension du demandeur:*

Imię i nazwisko / Name and surname / Prénom et nom	Płeć / Sex / Sexe*	Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance	Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté	Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité	Miejsce zamieszkania / Place of domicile / Domicile
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

Załączniki do wniosku / Annexes to the application / Pièces jointes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____

Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są zgodne z prawdą. / I hereby confirm that all data contained in the application are true. / Je déclare que toutes les données présentées dans la présente demande sont conformes à la vérité.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur: _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (filled in by the authority receiving the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, function and signature of the person receiving the application / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande: _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

miejsce na potwierdzenie opłaty za wydanie zaświadczenia o zarejestrowaniu pobytu obywatela Unii Europejskiej /
place for receipt of the fee for issuance of the certificate of registering the residence of a European Union citizen /
titre de redevance pour la délivrance du certificat d'enregistrement du séjour de ressortissant de l'Union européenne

* Patrz: POUCZENIE - strona 6 / see: INSTRUCTION - page 6 / voir: INSTRUCTION - page 6.

G. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (filled in by the authority examining the application) / (à remplir par l'organe chargée de l'instruction de la demande)

Numer systemowy osoby / System number of a person / Numéro de la personne dans le système:	_____
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	_____

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, name, surname, function and signature of the person handling the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier: _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision: _____

Data wydania decyzji / Date of issuing the decision / Délivrée le: _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la décision: _____

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the person collecting the decision / Date et signature de la personne qui reçoit la décision: _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

Data zarejestrowania pobytu / Residence registration date / Date d'enregistrement du séjour: _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Wydane zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu obywatela Unii Europejskiej / Issued certificate of registering the residence of a European Union citizen / Certificat d'enregistrement du séjour d'un ressortissant de l'Union européenne délivré:

Numer / Number / Numéro: _____

Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Autorité délivrant: _____

Data i podpis osoby odbierającej zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu obywatela Unii Europejskiej / Date and signature of the person receiving the certificate of registering the residence of a European Union citizen / Date et signature du destinataire du certificat d'enregistrement le séjour d'un ressortissant de l'Union Européenne: _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

* Patrz: POUCZENIE - strona 6 / see: INSTRUCTION - page 6 / voir: INSTRUCTION - page 6.

* **POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION**

1. Wniosek dotyczy tylko jednej osoby.
The application refers to only one person.
Demande ne concerne qu'une personne.
2. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.
All required fields should be filled in. If necessary data are missed the application may be left unprocessed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande peut rester sans instruction.
3. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in legibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
4. Części A, B, C, D i E wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and E should be filled in by the applicant.
Les parties A, B, C, D et E sont à remplir par le demandeur.
5. Część E pkt II wypełnia wnioskodawca ubiegający się o zarejestrowanie pobytu w przypadku, o którym mowa w art. 16 ust. 1 pkt 2 lub 3 ustawy z dnia 14 lipca 2006 r. o wyjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin (Dz. U. Nr 144, poz.1043).
Part E point II should be filled in by the applicant applying for the registration of the residence in the case referred to in Article 16(1)(2) or Article 16(1)(3) of the Act of 14th July 2006 on citizens of the European Union Member States and members of their families entering, staying in and leaving the territory of the Republic of Poland (Dz. U.No 144, item 1043).
La partie E point II sont à remplir par le demandeur d'enregistrement du séjour dans le cas visé à l'article 16 paragraphe 1 point 2 ou 3 de la loi du 14 juillet 2006 relative à l'entrée sur le territoire de la République de Pologne, au séjour et à la sortie de ce territoire des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des membres de leurs familles (Dz. U. n° 144 position 1043).
6. Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be filled in by the authority receiving the application.
La partie F est à remplir par l'autorité recevant la demande.
7. Część G wypełnia organ rozpatrujący wniosek.
Part G shall be filled in by the authority processing the application.
La partie G est à remplir par l'autorité chargée de l'instruction de la demande.
8. W części A w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for women; in „marital status” fields the following terms should be used: unmarried, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique „sexe” - inscrire „M” pour un homme, „K” pour une femme; rubrique „situation de famille”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, mariée, marié, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.

Załącznik IX. Wniosek o wydanie/wymianę karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
(stamp of the authority receiving the application) / (cachet de
l'autorité qui reçoit la demande)

rok / year / année			/			miesiąc / month / mois			/			dzień / day / jour		

(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of submission of the application) /
(lieu et date du dépôt de la demande)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 8

Prior to filling in the application please read the instruction with the notes on page 8
Avant de remplir la demande consultez l'instruction sur la page 8

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be filled in Polish language
La demande doit être remplie en langue polonaise

fotografia /
photo/ photographie
(4,5 cm x 3,5 cm)

**WNIOSEK*
O WYDANIE / WYMIANĘ
APPLICATION FOR THE ISSUE / REMPLACEMENT
DEMANDE DE DÉLIVRANCE / D'ÉCHANGE**

(niepotrzebne skreślić) / (delete as appropriate) / (rayer la mention inutile)

**KARTY POBYTU CZŁONKA RODZINY OBYWATELA UNII EUROPEJSKIEJ
OF THE RESIDENCE CARD OF A FAMILY MEMBER OF THE EUROPEAN UNION CITIZEN
DE LA CARTE DE SÉJOUR D'UN MEMBRE DE FAMILLE DE RESSORTISSANT
DE L'UNION EUROPÉENNE**

do / to / à
(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
(name of the authority the application is submitted) / (dénomination de l'autorité où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE / PERSONAL DATA / DONNÉES PERSONNELLES
wypełnia wnioskodawca / to be filled in by the applicant / à remplir par le demandeur

1. Nazwisko / Surname / Nom:
2. Nazwisko poprzednie / Previous surname /
Nom précédents:
3. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom
(prénoms):
4. Imię ojca / Father's name / Prénom du père:
5. Imię matki / Mother's name / Prénom de la
mère:
6. Data urodzenia / Date of birth / Date de
naissance: / / 7. Płeć / Sex / Sexe: *
8. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de
naissance:
9. Kraj urodzenia (nazwa państwa) /
Country of birth (name of the country) /
Pays de naissance (appellation du pays):
10. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité:
11. Stan cywilny / Marital status / Situation de
famille: *

12. Rysopis / Description / Signalement: _____
 Wzrost / Height / Taille: _____ cm
 Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux: _____
 Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers: _____
 13. Numer ewidencyjny PESEL (jeśli został nadany) / PESEL number (if granted) / Numéro PESEL (si attribué) _____

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE

1. Seria / Series / _____ Numer / Number _____
 Série: / Numéro:
 2. Data wydania / Date of issue / _____ Data upływu / Expiry _____
 Délivré le: / date / Expire le: _____
 3. Organ wydający / Issuing authority / _____
 Délivré par:
 4. Liczba wpisanych osób / Number of entered persons / Nombre de personnes inscrites: _____

C. ADRES MIEJSCA POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / ADDRESS OF THE PLACE OF STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU SÉJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

1. Miejscowość / City / Localité: _____
 2. Ulica / Street / Rue: _____
 3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____ 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____
 5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____ - _____

D. ADRES MIEJSCA ZAMELDOWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / REGISTERED ADDRESS IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ADRESSE DU DOMICILE SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

(jeżeli wnioskodawca został zameldowany) / (if the applicant has the registered address) / (si le demandeur a été enregistré)

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

- na pobyt stały / permanent residence / séjour permanent
 na pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące / temporary residence of over 3 months / séjour temporaire de plus de 3 mois

1. Miejscowość / City / Localité: _____
 2. Ulica / Street / Rue: _____
 3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____ 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____
 5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____

* Patrz: POUZCZENIE - strona 8 / see: INSTRUCTION - page 8 / voir: INSTRUCTION - page 8.

E. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

I. o wydanie karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / for the issue of the residence card of a family member of the European Union citizen / de délivrance de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne

1. Pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej związany z / Stay in the territory of the Republic of Poland related with / le séjour sur le territoire de la République de Pologne est lié à:

przebywaniem z posiadającym prawo pobytu obywatelem państwa członkowskiego Unii Europejskiej, obywatelem państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego nienależącego do Unii Europejskiej lub obywatelem państwa niebędącego stroną umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, który może korzystać ze swobody przepływu osób na podstawie umów zawartych przez to państwo ze Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi lub dołączeniem do niego / staying with or joining a citizen of a European Union Member State, citizen of a non-EU European Economic Area country or citizen of a state which is not a party of the agreement on the European Economic Area but who may use the freedom of movement of persons based on the agreements concluded by this state with the European Community and its Member States / un séjour avec ressortissant de l'État membre de l'Union européenne ayant le droit de séjour, ressortissant d'un État de l'Espace Économique Européen non membre de l'Union européenne ou ressortissant d'un État n'étant pas une des parties de l'accord sur l'Espace Économique Européen, qui peut bénéficier de la libre circulation des personnes en vertu des accords conclus entre cet état et la Communauté européenne et ses États membres:

(wskazać imię /imiona/, nazwisko, datę urodzenia i obywatelstwo oraz miejsce aktualnego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej osoby, z którą członek rodziny przebywa lub do której dołącza) / (provide first name(s), surname, birth date and citizenship, as well as the present place of stay in the territory of the Republic of Poland of the person with whom the family member stays or whom he/she joins) / (indiquer prénom / prénoms/, nom, date de naissance et nationalité ainsi que lieu de séjour actuel sur le territoire de la République de Pologne de la personne avec laquelle le membre de la famille séjourne ou laquelle il rejoint)

innymi okolicznościami / other circumstances / autres circonstances:

2. utrata dotychczas posiadanej karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / loss of the residence card of a family member of the European Union citizen held so far / une perte de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne possédée jusqu'à présent

II. o wymianę karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / for the replacement of the residence card of a family member of the European Union citizen / d'échange de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne

1. Przyczyna wymiany karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / Reason for replacement of the residence card of a family member of the European Union citizen / Raison de l'échange de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne

zmiana danych w niej zamieszczonych / change of data contained in the document / changement des données y figurant

zniszczenie / damage / destruction

* Patrz: POUZCZENIE - strona 8 / see: INSTRUCTION - page 8 / voir: INSTRUCTION - page 8.

- upływ terminu ważności / end of validity period / expiration de la validité
- zmiana wyglądu posiadacza utrudniająca ustalenie jego tożsamości / change of the holder's appearance obstructing his/her identification / changement de physionomie du titulaire rendant impossible sa reconnaissance

2. Poprzednia karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / Former residence card of a family member of the European Union citizen / La carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne précédente:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le:

Data upływu ważności / Expiry date / Expire le:

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

Załączniki do wniosku / Annexes to the application / Pièces jointes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____

Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są zgodne z prawdą. / I hereby confirm that all data contained in the application are true. / Je déclare que toutes les données présentées dans la présente demande sont conformes à la vérité.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

(podpis) / (signature) / (signature)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (filled in by the authority receiving the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, function and signature of the person receiving the application / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

(podpis) / (signature) / (signature)

miejsce na potwierdzenie opłaty za wydanie lub wymianę karty pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / Place for receipt of the fee for the issue or replacement of the residence card of a family member of the European Union citizen / titre de redevance pour la délivrance ou l'échange de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne

G. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (filled in by the authority examining the application) / (à remplir par l'organe chargée de l'instruction de la demande)

Numer systemowy osoby / System number of a person / Numéro de la personne dans le système:

Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej sprawę / Date, name, surname, function and signature of the person handling the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier:

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision

Data wydania decyzji / Date of issuing the decision / Délivrée le:

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la décision:

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the person collecting the decision / Date et signature du destinataire de la décision:

(podpis) / (signature) / (signature)

Strona 6 z 8

Wydana karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / Issued residence card of a family member of the European Union citizen / La carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne délivrée:

Seria / Series / Numer / Number /

Data wydania / Date of issue / Délivré le: rok / year / année / / miesiąc / month / mois / / dzień / day / jour / Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: rok / year / année / / miesiąc / month / mois / / dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

Data i podpis osoby odbierającej kartę pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej / Date and signature of the person receiving the residence card of a family member of the European Union citizen / Date et signature du destinataire de la carte de séjour d'un membre de famille de ressortissant de l'Union européenne: rok / year / année / / miesiąc / month / mois / / dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Strona 7 z 8

H. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODÈLE DE SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy) /
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

document:
 Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____
 Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____ / _____ Data upływu ważności / Expiry date/ Expire le: _____ / _____ / _____ / _____
 Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____
 Liczba wpisanych osób / Number of individuals entered into the travel document/ Nombre de personnes inscrites _____

C. ADRES ZAMELDOWANIA NA POBYT STAŁY LUB POBYT CZASOWY TRWAJĄCY PONAD 2 MIESIĄCE / PERMANENT PLACE OF RESIDENCE OR TEMPORARY RESIDENCE LASTING OVER 2 MONTHS / DOMICILE IMMATRICULE POUR UN SEJOUR FIXE OU UN SEJOUR TEMPORAIRE DE PLUS DE 2 MOIS

1. Województwo / Province / Voivodie: _____
 2. Gmina / Municipality / Commune: _____
 3. Miejscowość / Town / Localité: _____
 4. Ulica / Street / Rue: _____
 5. Numer domu / House No / N° du bâtiment: _____ 6. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____
 6. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____ - _____

D. UZASADNIENIE WNIOSKU / RATIONALE OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE

1. Poprzednia karta pobytu / Previous residency card / Carte de séjour précédente: 2. Przyczyna wymiany karty pobytu / Reason for replacing the residency card / Raison de changement de carte de séjour:

Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____ zmiana imienia, nazwiska lub innych danych, które wpisuje się do karty pobytu / change of the name, surname or other data entered in the residency card / changement de prénom, de nom ou autres données contenues dans le document
 Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____ / _____ zmiana wyglądu utrudniająca ustalenie tożsamości / change of the look preventing the determination of the identity / changement dans l'apparence qui rend difficile l'identification de l'individu
 Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: _____ / _____ / _____ / _____ uszkodzenie w stopniu utrudniającym posługiwanie się dotychczas posiadaną kartą pobytu / damage to the degree preventing the use of the currently held residency card / endommagement qui rend difficile l'utilisation de la carte de séjour actuelle
 Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____ utrata lub zniszczenie dotychczas posiadanej karty pobytu / loss or destruction of the currently held residency card / perte ou destruction de la carte de séjour actuelle
 upływ terminu ważności karty pobytu wydanej w związku z uzyskaniem zezwolenia na osiedlenie się / expiry of the residency card issued in relation to acquiring the settlement permit / expiration de la validité de la carte de séjour délivrée en rapport avec l'autorisation d'établissement
 inne / other / autre _____

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki wkleja organ)
 Place for a stamp duty for the application and attachments (put by the authority)
 Place pour un timbre fiscal à titre de la demande et des annexes à coller par l'organe)

- Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:**
 (załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)
- _____
 - _____
 - _____
 - _____
 - _____

**Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są prawdziwe.
 I declare that all data provided in the application is true.
 e déclare que toutes les données contenues dans la demande correspondent à la vérité.**

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

_____ / _____ / _____ / _____
 rok / year / année / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
 miesiąc / month / mois / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
 dzień / day / jour / _____ / _____ / _____ / _____ / _____

 (podpis) / (signature) / (signature)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual collecting the document / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

_____ / _____ / _____ / _____
 rok / year / année / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
 miesiąc / month / mois / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
 dzień / day / jour / _____ / _____ / _____ / _____ / _____

 (podpis) / (signature) / (signature)

E. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
 (wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit une demande)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système: _____
 Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système: _____
 Numer ewidencyjny PESEL / PESEL registration No / Numéro dans le système PESEL: _____
 Numer rejestru / Registry number / Numéro dans le registre: _____

Wydano kartę pobytu / Residency card issued / Carte de séjour précédente:

Seria / Series / Série: _____ Numer / Number / Numéro: _____
 Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____ / _____
 Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: _____ / _____ / _____ / _____
 Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____
 Data i podpis osoby odbierającej kartę pobytu / Date and signature of the individual collecting the application / Date et signature de la personne qui reçoit le document:
 _____ / _____ / _____ / _____
 rok / year / année / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
 miesiąc / month / mois / _____ / _____ / _____ / _____ / _____
 dzień / day / jour / _____ / _____ / _____ / _____ / _____

 (podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na umieszczenie dowodu uiszczenia opłaty
 Place to put the proof of paying a fee
 Place pour un justificatif du paiement de la redevance à titre de la délivrance du document

F. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy)
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be completed eligibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D i F wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and F should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et F sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część E wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part E shall be completed by the authority accepting the application.
La partie E est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.
- 5) W części A, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the “sex” field “M” should be entered for a male and “K” for women; in “marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique “sexe” - inscrire: “M” pour un homme, “K” pour une femme; rubrique “état civil”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
- 6) W części F podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part F the signature should be within the box.
Dans la partie F, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.

